

# BRUKSANVISNING

(Originalhandbok)

**DPF**   
**MASTER FLASH**  
by **XTON**



**DPF MASTER FLASH PROFESSIONAL PLUS**  
Enhet för regenerering av partikelfilter (DPF/FAP/GPF) och SCR-katalysatorer.

Modell: DPF 300



Tillverkaren av maskinen enligt direktiv 2006/42/EG och förordning (EU) 2023/1230 är:

XTON S.C. ŁUKASZ BASIAGA, PIOTR ŁUKASIK

ul. Franciszka Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, Polen EU-

momsnummer: PL734-347-82-42 REGON: 121453788

tel: +48 535 530 824, +48 18 479 16 01

e-post: [office@xton.eu](mailto:office@xton.eu)

## 1. Innehållsförteckning

|        |                                                                                       |    |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.     | Innehållsförteckning .....                                                            | 3  |
| 2.     | Allmän information .....                                                              | 5  |
| 3.     | Beskrivning av säkerhetssymboler som används i bruksanvisningen .....                 | 6  |
| 4.     | Använda säkerhetssymboler .....                                                       | 7  |
| 5.     | Förberedelse av tryckluftssystemet .....                                              | 8  |
| 6.     | Förberedelse av den elektriska installationen .....                                   | 9  |
| 7.     | Garanti och ansvarsfriskrivning .....                                                 | 10 |
| 8.     | Säkerhetsanvisningar .....                                                            | 11 |
| 8.1    | Allmänna anvisningar .....                                                            | 11 |
| 8.2    | Säkerhetsanvisningar innan enheten tas i drift .....                                  | 11 |
| 8.3    | Säkerhetsanvisningar under drift av enheten .....                                     | 13 |
| 8.4    | Säkerhetsanvisningar vid service- och reparationsarbeten 14                           |    |
| 8.5    | Risker och säkerhetsåtgärder .....                                                    | 15 |
| 8.6    | Riktlinjer för åtgärder efter att nödstoppssknappen har aktiverats .....              | 15 |
| 9.     | Fundamentering och montering av enheten .....                                         | 16 |
| 10.    | Arbetsplats .....                                                                     | 17 |
| 11.    | Användning av enheten enligt avsedd användning .....                                  | 18 |
| 12.    | Användning av enheten på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda ändamål 19 |    |
| 13.    | Återstående risker .....                                                              | 20 |
| 14.    | Beskrivning av enheten .....                                                          | 22 |
| 14.1   | Tekniska data .....                                                                   | 22 |
| 14.2   | Framifrån .....                                                                       | 23 |
| 14.3   | Vänster sidovy .....                                                                  | 24 |
| 14.4   | Vy från höger sida .....                                                              | 25 |
| 14.5   | Bakifrån .....                                                                        | 26 |
| 14.6   | Manöverpaneler .....                                                                  | 27 |
| 14.6.1 | Skärm för mätning av föroreningar .....                                               | 27 |
| 14.6.2 | Rengöringsskärm .....                                                                 | 31 |
| 14.6.3 | Torkningsskärmen .....                                                                | 33 |
| 14.6.4 | Inställningsskärm .....                                                               | 37 |
| 14.6.5 | Larmskärm .....                                                                       | 50 |
| 14.6.6 | Skärm för serviceläge .....                                                           | 55 |

|     |                                    |    |
|-----|------------------------------------|----|
| 15. | Avfallshantering av maskinen ..... | 58 |
| 16. | Underhållsåtgärder.....            | 59 |
| 17. | Bilagor .....                      | 61 |

## 2. Allmän information

Denna bruksanvisning har utarbetats på grundval av ekonomiministerns förordning av den 21 oktober 2008 om väsentliga krav på maskiner (Lagstiftningsbladet nr 199, punkt 228). Maskinen har konstruerats och tillverkats i enlighet med kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/42/EG av den 17 maj 2006 om maskiner, med beaktande av bestämmelserna i förordning (EU) 2023/1230, som ersätter detta direktiv, och är försedd med CE-märkning.

Bruksanvisningen utgör en samling tekniska uppgifter om enheten som är avsedd för rengöring av DPF/FAP/GPF-filter och katalysatorer. Dessutom ger denna bruksanvisning allmänna anvisningar om processen för rengöring och regenerering av filtren.

I bruksanvisningen beskrivs hur man ställer in och hanterar enheten samt grundläggande underhållsprocedurer.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar för säker och korrekt användning av enheten. Att följa bruksanvisningen bidrar till att förebygga risker, minskar kostnader för reparationer och driftstopp samt ökar enhetens tillförlitlighet och livslängd.

Varje person som hanterar (nedan kallad operatör) eller assisterar vid drift av enheten är skyldig att ta del av bruksanvisningen och följa säkerhetskraven. Enheten får endast tas i drift, användas och underhållas efter att man har tagit del av denna bruksanvisning samt genomgått en grundlig utbildning i säkerhetsreglerna för användning. Bruksanvisningen finns tillgänglig på tillverkarens webbplats. Användaren av enheten är skyldig att tillhandahålla bruksanvisningen till användaren och att försäkra sig om att den har tillgodogjorts på lämpligt sätt.

Användaren samt varje annan person som utför arbetsuppgifter med hjälp av enheten förbinder sig att följa de anvisningar som anges i detta dokument samt de regler som följer av lagstiftningen och arbetsmiljöbestämmelserna.

Denna bruksanvisning befriar inte från skyldigheten att tillämpa och följa de allmänna bestämmelserna om förebyggande av olyckor och miljöskydd och ersätter inte arbetsplatsutbildning.

### 3. Beskrivning av säkerhetssymboler som används i bruksanvisningen

Säkerhetsanvisningar är markerade med en varningssymbol och ett signalord. Signalordet (FARA, VARNING, OBSERVERA) beskriver graden av den hotande faran och har följande betydelse:



#### FARA

Betyder omedelbar fara med hög risk för dödsfall eller allvarliga kroppsskador (förlust av kroppsdelar eller bestående skador) om åtgärder inte vidtas.

Om denna anvisning inte följs riskerar man att omkomma eller drabbas av allvarliga kroppsskador.



#### VARNING

Betyder möjlig fara av medelstorrisk dödsfall eller (allvarlig) kroppsskada om åtgärder inte vidtas.

Om denna anvisning inte följs kan det leda till dödsfall eller personskada.



#### VARNING

Betecknar en risk med låg farlighetsgrad som kan orsaka lindriga eller måttliga personskador eller materiella skador om åtgärder inte vidtas.

Om denna anvisning inte följs kan det leda till personskada.

Viktig information, anvisningar, rekommendationer och anmärkningar är markerade med en informationssymbol och ett signalord, vars betydelse anges nedan:



#### VIKTIGT

Avser information och anvisningar som är viktiga för att hålla maskinen i gott tekniskt skick eller som underlättar korrekt användning, optimering av driften eller förvaring.

Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till störningar i processen, skador

maskinen eller omgivningen.

#### 4. Använda säkerhetssymboler



Varning för het yta



Varning för risk för elstötar



**UWAGA !!!**  
MOŻLIWOŚĆ ZMIAŻDŻENIA

Varning för klämrisk



Huvudströmbrytare



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshandskar



Använd hörselskydd

## 5. Förberedelse av tryckluftssystemet

Lufttillförseln är av avgörande betydelse för att enheten ska fungera korrekt. Genom att följa nedanstående rekommendationer säkerställs maximal prestanda:

Anslutningen till det pneumatiska systemet ska uppfylla följande villkor:

- Lufttryck 6–8 bar (90–100 psi)
- Kompressorns effektiva kapacitet vid 7 bar: 20 m³/h (333 l/min)
- Luftbehållarens volym, minst: 100 l
- Minsta inre diameter på tryckluftsslangen: 12 mm.
- Slangen ska vara försedd med ett pneumatiskt snabbkopplingsuttag DN 7,2 mm

### OBSERVERA



Tryckluften som tillförs maskinen från anläggningens centrala tryckluftssystem måste vara ren och fri från fasta partiklar och fukt. Alla föroreningar och vatten kan leda till skador på ventiler och tryckluftsslangar. Användaren bör mellan luftbehållaren och maskinens lufttillförselanslutning montera en tryckluftsbehandlingsenhet utrustad med en separator och ett partikelfilter med en insats på 5 µm.



### OBSERVERA

Innan tryckluften ansluts till enheten ska man se till att alla pneumatiska komponenter i enheten har placerats i ett säkert läge.

**VIKTIGT**

För att säkerställa optimal drift av kompressorn rekommenderas en luftbehållare på över 100 liter. En större luftbehållare bidrar till att minska antalet gånger kompressorn startar.

## 6. Förberedelse av elinstallationen

**FARA**

Det föreligger livsfara på grund av elstötar om den elektriska anslutningen inte utförs på ett fackmannamässigt sätt!

För att ansluta enheten krävs ett PCC 32A/5P-uttag.

En felaktigt utförd elanslutning kan leda till att användningen av enheten blir farlig och orsakar personskador samt materiella skador.

Elanslutning elektrisk får utföras endast utföras som har lämplig utbildning samt personer som är behöriga att utföra dessa arbeten.

De tekniska anslutningsvillkoren för anslutning till elbolagets lågspänningsnät måste följas.

Kontrollera de nödvändiga anslutningsparametrarna på typskylten; dessa ska överensstämma med de angivna värdena 3~/400 V, effekt 12 kW.

Utifrån de avlästa parametrarna ska lämpliga ledartvörn väljas (dock inte mindre än 2,5 mm<sup>2</sup>, rekommenderad installationstyp TN-S).

Enheten måste anslutas via en trefas jordfelsbrytare på 40 A, 0,03 A, som ska installeras av behörig personal.

## 7. Garanti och ansvarsgaranti

Den allmänna garantitiden för denna enhet är 12 månader.

Delar som slits snabbt omfattas inte av garantin. För tillbehör som köpts från tillverkaren gäller leverantörernas garantivillkor.

Garanti och ansvar för personskador och materiella skador utesluts om orsaken till dessa härrör från följande situationer:

- a) Användning av enheten på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda ändamål.
- b) Felaktig hantering och underhåll av enheten.
- c) Drift av enheten med felaktigt monterade eller defekta säkerhetsanordningar.
- d) Användning av enheten med skadade eller delvis icke-fungerande delar eller komponenter.
- e) Underlåtenhet att följa bruksanvisningen i sin helhet.
- f) Egenhändiga modifieringar av konstruktionen eller ändring av märkdata.
- g) Felaktigt utförda reparationer.
- h) Force majeure.

Ingrepp i enheten och dess system samt alla modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren, särskilt på elektriska, mekaniska och hydrauliska komponenter, kan leda till att garantin upphör att gälla, att försäkringen om överensstämmelse upphävs och att rätten till CE-märkningen förverkas.

## 8. Säkerhetsanvisningar

### 8.1 Allmänna anvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant innan enheten tas i drift! Det är nödvändigt att ta del av bruksanvisningen även om operatören redan har erfarenhet av att arbeta med liknande enheter. Vid användning av enheten gäller gällande arbetsmiljöbestämmelser, oavsett informationen i denna bruksanvisning. För komponenter och delar som köpts av tillverkaren ska säkerhetsanvisningarna för de aktuella komponenterna följas.

Innan arbetet påbörjas ska en kontroll alltid utföras för att säkerställa att skyddsanordningarna finns på plats och fungerar korrekt. Skyddsanordningarna får inte demonteras eller inaktiveras. Fel eller brister som utgör en säkerhetsrisk ska omedelbart åtgärdas. Endast personal som tilldelats uppgifter av den ansvarige för anläggningen och som är utbildad samt insatt i hur anläggningen ska hanteras får arbeta med anläggningen. Ansvarsområdena ska fastställas tydligt.

Lämna inte en maskin som är i drift utan uppsikt, och stäng av maskinen om du måste lämna arbetsplatsen.

### 8.2 Säkerhetsanvisningar före idrifttagning av anläggningen

Innan maskinen tas i drift ska den anslutas till trycklufts- och elnätet och följande säkerhetskontroller ska utföras:

a) Kontroll av luckan

Öppna dörrarna för detta ändamål. Det får inte vara möjligt att starta enheten i automatiskt läge vid detta tillfälle.

b) Kontroll av nödstoppsystemet

Tryck på nödstoppsknappen. När du trycker på den ska enheten avge ett larm och det ska inte vara möjligt att starta den.

c) Kontroll av tryckslangar och deras fästen.

För detta ändamål ska alla fästen (spännband) på tryckslangarna kontrolleras, från pumpen via filtersystemet till kammaren, och eventuellt ska skruvarna som håller fast spännbanden dras åt.

d) Kontroll av kulventiler

Kontrollera att avtappningsventilen (på enhetens baksida), avtappningsventilen för vatten från filtret och avluftsventilen för systemet (bredvid tryckmätaren för vätskan) är stängda, dvs. att ventilhandtaget är vinklat vinkelrätt mot ventilen.

e) Kontroll av fasföljdsgivaren

Öppna elskåpet och kontrollera fasföljdsgivaren (CKF-316). Dioden på enheten ska lysa grönt.



**OBSERVERA**

Säker användning av maskinen förutsätter att anvisningarna i bruksanvisningen följs.

### 8.3 Säkerhetsanvisningar vid användning av enheten

Av säkerhetsskäl bör man särskilt följa anvisningarna i i följande punkter:

- a) Enheten får inte användas för rengöring av filter som innehåller damm-luftblandningar eller hybridblandningar.
- b) Vid användning av damm-luftblandningar måste apparaten vara utförd i en explosionssäker variant. De tillämpliga föreskrifterna måste i detta avseende följas.
- c) För att minimera riskerna som orsakas av människor och anläggningen är det förbjudet att använda alla typer av öppen eld och att röka i tvättkammaren och i närheten av anläggningen.
- d) Det är även förbjudet att äta i närheten av anläggningen.
- e) Den som hanterar enheten måste ha på sig handskar och skyddsglasögon.
- f) Under den automatiska regenereringsprocessen är det nödvändigt att befinna sig på ett avstånd som möjliggör omedelbar reaktion för att säkerställa en acceptabel reaktionstid i händelse av en nödsituation.
- g) Regenereringsprocessen måste avbrytas innan dörren öppnas.

För att öka säkerheten bör följande delar av enheten kontrolleras regelbundet, minst en gång i veckan men inte mer sällan än en gång i månaden:

- a) Kontroll av dörren  
Öppna dörren för detta ändamål. Det får inte vara möjligt att starta enheten i automatiskt läge vid detta tillfälle.
- b) Kontroll av nödstoppsystemet
  - Slå på enheten med huvudströmbrytaren. Tryck sedan på nödstoppsknappen. När du trycker på den ska enheten avge ett larm och det ska inte vara möjligt att starta den.
  - Starta enheten i automatiskt läge. Tryck därefter på nödstoppsknappen. När knappen trycks in ska enheten stoppa processen och avge ett larm.
- c) Kontrollera tryckslangarna och deras fästen.  
Kontrollera därför alla fästen (spännband) på tryckslangarna, från pumpen via filtersystemet till kammaren, och dra eventuellt åt skruvarna som håller fast spännbanden.

**VARNING**

Innan maskinen startas varje gång ska man kontrollera att alla skyddsanordningar och säkerhetssystem är oskadda och fungerar korrekt.

**VARNING**

Skyddsanordningarna får inte överbryggas, demonteras eller på något annat sätt göras funktionsodugliga. Demontering får endast utföras av behöriga och utbildade personer, efter att maskinen har stängts av och säkrats mot oavsiktlig återstart (t.ex. genom att låsa huvudströmbrytaren).

#### 8.4 Säkerhetsanvisningar vid service- och reparationsarbeten

Innan service- och reparationsarbeten påbörjas ska enheten kopplas bort från strömkällorna. Strömvstängningen sker genom att dra ut strömkontakten ur uttaget. Arbeten på installationer och enheter som står under spänning får endast utföras av kvalificerad teknisk personal och i enlighet med gällande bestämmelser (Lagstiftningsbladet 2019, nr 1830, energiministerns förordning av den 28 augusti 2019 om arbetsmiljö vid energianläggningar).

**OBSERVERA**

Vid arbete med rengöring av anläggningen ska skyddsmask och handskar användas (skyddsmasker mot fint damm, filterklass: FFP 3 enligt standarden PN-EN 149+A1:2010)

## 8.5 Risker och säkerhetsåtgärder

Den främsta riskfaktorn, förutom enhetens allmänna och mekaniska komponenter (det pneumatiska filterfästsystemet – tillval, filterkammaren/filterhöljet), är själva filterregenereringsprocessen. För att minska risken har enheten inbyggts och försett med övervakade säkerhetsdörrar. Dessutom fastställs följande riskområden för att minska eller helt eliminera risken:

### 1. Vattenanläggning:

Risk för läckage av vätska som används i regenereringsprocessen (risk för läckage i samband med: drift av anläggningen – tätningar av rör och aktiva komponenter, okontrollerad och otillåten öppning av kammaren – dropp från dörren under processen) – För att minimera risken rekommenderar tillverkaren en kvartalsvis serviceinspektion av vattenanläggningen samt installation av en droppplattform.

### 2. Torkningssystem:

Risk för påverkan av hög temperatur i enhetens bakre del (torkningssystemets yttre rörledningar). Tillverkaren rekommenderar att enheten placeras så att fri åtkomst till enhetens bakre del förhindras.

För att möjliggöra en säker avstängning av enheten i en farlig situation har nödstoppsknappar installerats i manövreringsområdet.

## 8.6 Åtgärder efter aktivering av nödstoppsknappen

Om nödstoppsknappen aktiveras till följd av ett fel på enheten ska följande göras:

1. Lokalisera orsaken – var problemet/felet uppstod.
2. Åtgärda felet omedelbart; om det kräver serviceinsats ska tillverkarens serviceavdelning underrättas.
3. Efter att problemet/felet har åtgärdats ska de utförda åtgärderna testas noggrant.
4. Lås upp nödstoppsknappen.
5. Påbörja arbetet med utrustningen med särskild försiktighet efter reparationen. Håll dig nära utrustningen och kontrollera hela tiden resultatet av de utförda reparationsåtgärderna.

## 9. Placering och montering av enheten

Enheten är försedd med svängbara hjul, varav de två främre är försedda med broms. Det är möjligt att transportera enheten med en pallvagn eller gaffeltruck, men endast om en pall placeras under enheten mellan hjulen och fästs vid enheten på ett sådant sätt att oavsiktlig förflyttning förhindras under transport med gaffeltruck eller pallvagn. Vid detta arbete måste man se till att gafflarna förs in ordentligt under pallen som tillfälligt är fastsatt vid enhetens botten.



### OBSERVERA

Innan monterings- och installationsarbetet påbörjas ska du läsa igenom denna bruksanvisning och alla bilagor.



### OBS

Vid förflyttning och transport av enheten finns det risk för att maskinen välter.

Platsen där maskinen ska placeras måste vara stabil, vågrät och torr. Omgivningstemperaturen måste överensstämma med den temperatur som anges i kapitlet om tekniska data.

Enheten ska anslutas till:

- elnätet – via en CEE-industrikontakt med en spänning på 400 volt – som uppfyller de tillåtna avvikelserna enligt elnätsleverantören,
- vattennätet – med hjälp av en slang ansluten till en vattenventil,
- tryckluftsnätet – med en slang med en diameter på minst 12 mm (1/2").

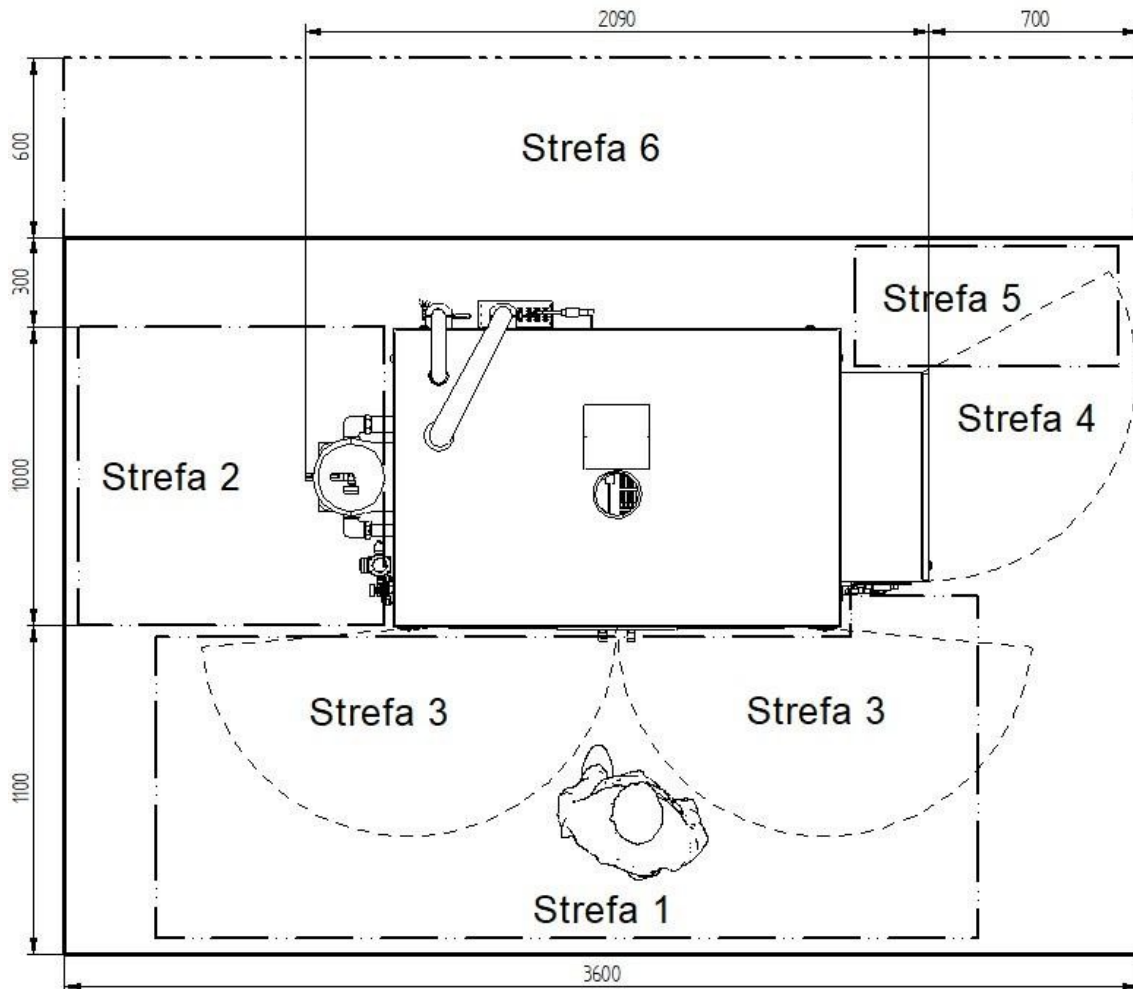


### FARA

Det är förbjudet att använda enheten i explosionsfarliga områden. Lämpliga åtgärder och försiktighetsåtgärder måste vidtas för att säkerställa att material som används i maskinens omgivning inte utgör någon explosionsrisk.

## 10. Arbetsplats

Maskinen får endast manövreras av en operatör, vars arbetsplats ska ge överblick över hela maskinens arbetsområde och möjliggöra åtkomst till alla mekanismer som kräver hantering under normal drift. Arbetsplatsen måste vara väl upplyst med naturligt eller artificiellt ljus för att säkerställa god sikt. Operatören bör befinna sig så nära nödstoppsknappen på elskåpet som möjligt. Detta möjliggör en snabb reaktion vid haveri eller i situationer som utgör en fara för liv eller hälsa.



Figur 1 Vy över arbetsplatsen uppifrån

Indelning i zoner:

1. Arbetszon (grundläggande hantering av utrustningen)
2. Zon för byte av filterinsatser och hantering av anslutningar
3. Zon för öppning av enhetens kammardörr
4. Zon för öppning av dörren till elskåpet
5. Zon för hantering av vätskeavtappingsventilen
6. Område för ytterligare serviceåtgärder

## 11. Användning av enheten enligt avsett ändamål

Enheten möjliggör rengöring av nästan alla partikelfilter (DPF/FAP/GPF) och SCR-katalysatorer. Det rekommenderas att använda rengöringsmedel avsedda för maskiner i serien XTON DPF CLEANER.



### VIKTIGT

Förbrukningsmaterial kan köpas på webbplatsen: [xton24.pl](http://xton24.pl)

Korrekt användning innefattar även:

- Att följa alla anvisningar i denna bruksanvisning,
- att inspektioner, reparationer och underhållsarbeten utförs i rätt tid och på rätt sätt av behöriga personer, samt
- att följa förbudet mot att göra några som helst modifieringar av maskinen, skyddsanordningarna och skyddsutrustningen som kan försämra säkerheten,
- genomförande av åtgärder som förbättrar säkerheten vid användning.

## 12. Användning av enheten på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda användning

Av säkerhetsskäl och för att säkerställa korrekt drift av utrustningen ska följande punkter iakttas:

1. Enheten får inte användas för att rengöra filter som innehåller damm-luftblandningar eller hybridblandningar.
2. Det är förbjudet att använda rengöringsmedel baserade på lösningsmedel såsom isopropanol, extraktionsbensin, nitrolösningsmedel etc. i enheten.
3. Enheten får inte startas med felaktigt monterade eller icke-fungerande säkerhetsanordningar.
4. Enheten får inte startas med skadade eller icke-fungerande skydd, delar eller komponenter.
5. Enheten får inte startas om vätskenivån är för låg eller om det saknas vätska.
6. Start inte tvättpumpen om sugkorgen är synligt nedsmutsad.
7. Tvättslangar får inte användas om böjningsradien är mindre än tre gånger slangens diameter.
8. Enheten, dess konstruktion eller nominella parametrar får inte modifieras på egen hand.
9. Överskrid inte maskinens tillåtna driftsparametrar.
10. Det rekommenderas inte att använda andra förbrukningsmaterial än de som rekommenderas av tillverkaren.
11. Använd gällande personlig skyddsutrustning.
12. Följ bruksanvisningen i sin helhet.
13. Det är förbjudet för personer som är berusade eller står under påverkan av läkemedel eller psykoaktiva ämnen att använda enheten.

### 13. Restrisk

Maskinen har konstruerats och tillverkats i enlighet med gällande bestämmelser och bästa tekniska kunskap. Trots att man använt lämplig konstruktion, de bästa materialen och säkerhetsåtgärder för att eliminera faror, är vissa risker oundvikliga under maskinens drift.

Restrisken beror främst på felaktig hantering av enheten av operatören eller driftspersonalen, både vad gäller själva driften samt reparationer, underhåll och översyner, och kan uppstå vid utförande av otillåtna åtgärder som anges i kapitel 11.



#### VARNING

Tänk på att det i maskinen och dess omedelbara omgivning finns kvar rester av mekanisk, elektrisk, hydraulisk och pneumatisk energi samt att det förekommer faror från andra källor.

För att eliminera eller minimera ovannämnda risker/restrisker ska följande regler följas:

- 1) maskinen måste ha en bruksanvisning, och denna måste vara tillgänglig för operatören och servicepersonalen,
- 2) Läs bruksanvisningen noggrant, följ de regler som anges i den och följ strikt alla föreskrifter, anvisningar, varningar och förbud, vilket bidrar till att förebygga olyckor,
- 3) maskinen, dess säkerhetsanordningar, tillbehör, verktyg och de instrument som används måste vara i gott skick och fungera korrekt,
- 4) endast personer som har tillräcklig kunskap och erfarenhet inom följande områden får använda maskinen: förmåga att hantera den på ett säkert sätt, samt förmåga att upptäcka fel och avvikelser i maskinens drift,
- 5) underhåll, reparationer och översyner får endast utföras av personer som är bekanta med bruksanvisningen, har genomgått utbildning och besitter lämpliga kvalifikationer,
- 6) inspektioner, underhåll och reparationer får endast utföras i tid efter att den elektriska, hydrauliska och pneumatiska strömförsörjningen har kopplats bort och efter att man har försäkrat sig om att alla rörliga delar av maskinen är stillastående, vilket minskar risken för stötar, klämskador och elchocker,
- 7) använda erforderlig personlig skyddsutrustning, även vid reparationer,
- 8) säkra maskinen/arbetsplatsen mot obehöriga.

Genom att följa anvisningarna i denna bruksanvisning kan restrisken i stor utsträckning elimineras, och utrustningen kan användas utan att utgöra en fara för människor, maskinen eller miljön.

De definierade kvarstående riskerna, förutsatt att ovanstående regler följs, bedöms som försumbara – osannolika. Den kvarstående risken efter att riskförebyggande åtgärder har vidtagits, alla säkerhetsfunktioner har aktiverats och ovanstående regler har följts, ligger på en acceptabel säkerhetsnivå.

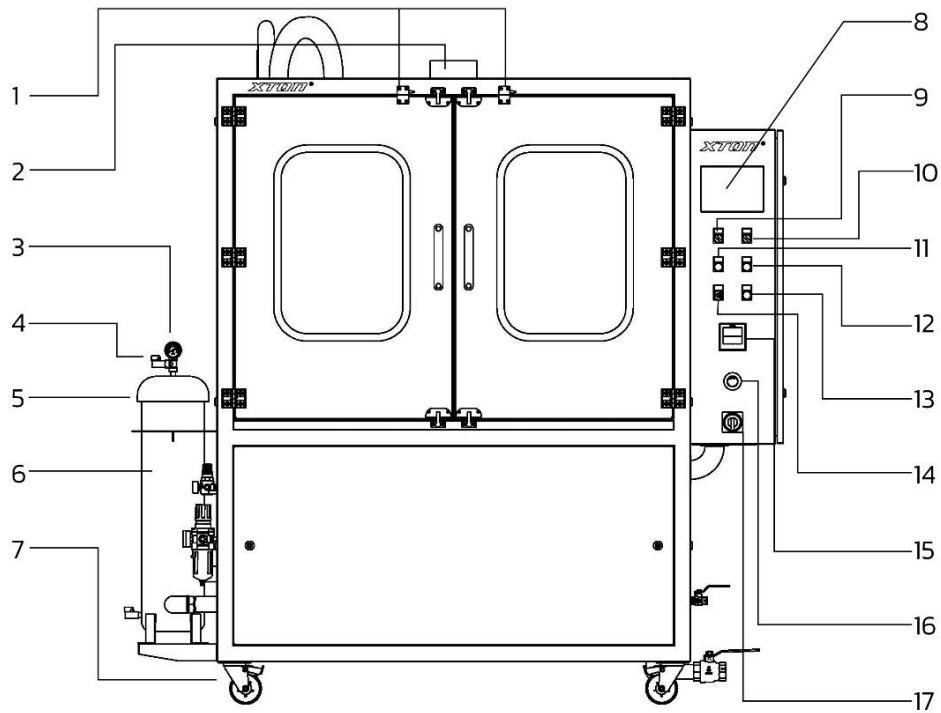
Alla ovanstående rekommendationer uttömmar dock inte möjligheterna att använda andra metoder för att undvika faror och befriar inte användaren från att vidta ytterligare åtgärder i syfte att ytterligare öka säkerheten vid användning av enheten.

## 14. Beskrivning av enheten

### 14.1 Tekniska data

|                                              |                                                                                           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vikt                                         | 650 kg                                                                                    |
| Yttermått (l x b x h)                        | 206 x 120 x 210 (cm)                                                                      |
| Inre mått på kammaren (längd x bredd x höjd) | 141 x 89 x 109 (cm)                                                                       |
| Tankens volym                                | 277 liter                                                                                 |
| Arbetsstryck                                 | 6–8 bar (90–100 psi)                                                                      |
| Spänning                                     | 3 x 400 V                                                                                 |
| Max effekt                                   | 12 kW                                                                                     |
| Frekvens                                     | 50 Hz                                                                                     |
| Förskydd                                     | C 20 A                                                                                    |
| Vattenanslutning (tillflöde)                 | 1/2"                                                                                      |
| Vattenanslutning (avlopp)                    | 6/4"                                                                                      |
| Luftanslutning                               | Snabbkopplingskontakt NW 7,2                                                              |
| Omgivningstemperatur                         | 5–35 °C                                                                                   |
| Ljudnivå under drift                         | <70 dB                                                                                    |
| Vätsketemperatur                             | upp till 50 °C                                                                            |
| Torkningstemperatur                          | upp till 120 °C                                                                           |
| Tryckslangarnas diameter                     | 6/4"                                                                                      |
| Pumpens kapacitet                            | upp till 250 l/min                                                                        |
| Vätskefiltrering                             | 4-stegs, 5–300 mikron                                                                     |
| Luftflöde                                    | upp till 390 m³/h                                                                         |
| Övertryck                                    | upp till 370 mbar                                                                         |
| Säkerhetsfunktioner                          | temperaturgivare,<br>tryckgivare,<br>dörröppningsgivare,<br>nödstopp, vätskeflödesgivare. |

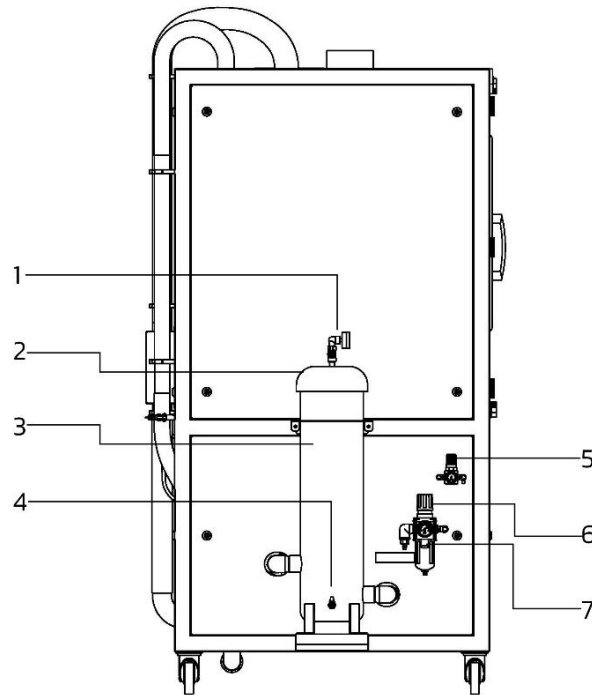
## 14.2 Framifrån



Figur 2 Översiktsbild framifrån

- |                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Dörröppningssensorer                  | 10. Rengöring/torkning-omkopplare |
| 2. Ventilationskanal                     | 11. START-knapp                   |
| 3. Manometer för vätskans arbetstryck    | 12. STOP-knapp                    |
| 4. Avluftsventil                         | 13. RESET-knapp                   |
| 5. Filterhusets lock                     | 14. Ljus- och ljudsignal (ALARM)  |
| 6. Filterhus (5 filterinsatser 20" slim) | 15. Termisk skrivare              |
| 7. Svängbara hjul                        | 16. Nödstopp                      |
| 8. Pekskärm                              | 17. Huvudströmbrytare             |
| 9. Omkopplare AUTO / SERVICE             |                                   |

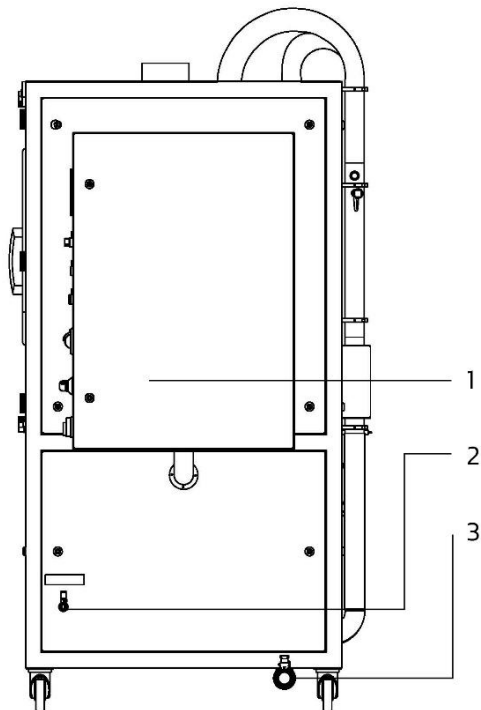
### 14.3 Vyn från vänster sida



Figur 3 Vy från vänster sida

1. Manometer för vätskans arbetstryck
2. Filterhusets lock
3. Filterhus (5 filterinsatser 20" slim)
4. Avtappningsventil för filtreringssystemet
5. Tryckbegränsare
6. Tryckregulator med avfuktare
7. Tryckluftsanslutning (Eurostandard-kontakt DN 7,2 mm)

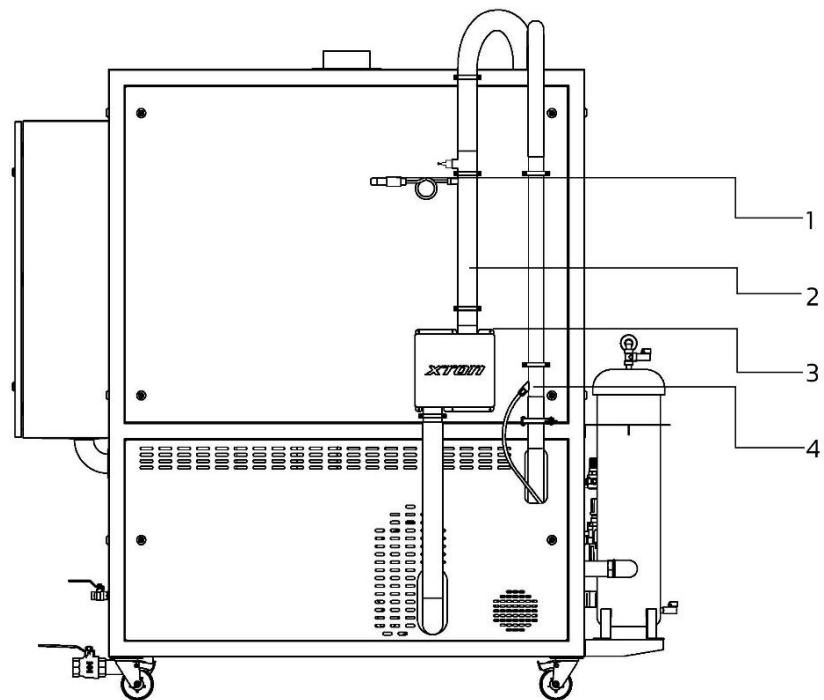
#### 14.4 Vy från höger sida



*Figur 4 Vy från höger sida*

1. Kontrollskåp
2. Vattenanslutning (kulventil GW 1/2")
3. Vattenavlopp (kulventil GW 6/4")

## 14.5 Bakifrån



*Figur 5 Bakifrån*

1. Lufttrycksgivare
2. Torknings- och mätsystem
3. Luftvärmare med skydd
4. DPF-filterrengöringssystem

## 14.6 Manöverpaneler



Huvudskärmen efter uppstart.

### 14.6.1 Skärm för mätning av föroreningsnivå



1. Knappen på skärmen för mätning av föroreningar

2. Meddelandefält

I detta fält visas informationsmeddelanden om enhetens status (beroende på konfigurationen processinställningarna). Att övervaka meddelandefältet, läsa av meddelandena och reagera korrekt på dem hjälper till att genomföra regenereringsprocessen på rätt sätt.

3. Fordonsmärke

I detta fält anger man fordonets märke. Uppgiften kommer att visas på rapportutskriften.

4. Fordonsmodell

I detta fält anger man fordonets modell. Uppgiften kommer att visas på rapportutskriften.

5. Nummer

I detta fält anger du ordernumret eller serienumret för det filter som rengörs. Uppgiften kommer att visas på rapportutskriften.

6. Ny cykel

Knapp för att lägga till en ny regenereringscykel.

Om du trycker på och håller ned knappen i 1 sekund raderas resultaten från föregående regenerering raderas och en ny regenereringscykel läggs till.



VIKTIGT

För att kunna hantera rapporthistoriken korrekt krävs det att varje filter som genomgår en regenereringsprocess har en egen, unik cykel. Innan varje filterregenerering påbörjas ska en ny cykel startas och uppgifterna i fälten nr 3, 4 och 5 uppdateras.

7. Inledande mätning

Knappen startar mätproceduren för det förorenade filtret. När knappen trycks in startas sidokanalsturbinen i 5 sekunder och under den tiden avläser mätsystemet det genomsnittliga tryckvärdet.



VIKTIGT

Inledande mätning ska alltid utföras innan rengöringsmedlet tillsätts och innan rengörings- och torkningsprocessen av partikelfiltret påbörjas.

## 8. Utskriftsknapp

Om du trycker på knappen skrivs utgångsvärdet ut. Utskriften innehåller uppgifter om den verkstad där regenereringen utfördes, fordonsuppgifter, DPF-nummer, utgångsvärdet för det förorenade filtret samt systemnummer.



### VIKTIGT

Utskriftsknappen är tillgänglig när alternativet "Tillgång till utskrift vid startmätning" är aktiverad.

## 9. Resultatet av den inledande mätningen

I den nedre delen av manometern visas värdet för den inledande mätningen – valet mellan enheterna mbar/kPa görs i användarinställningarna.



### VIKTIGT

När en ny cykel läggs till visas värdet "-----" i fältet för startmättningsresultatet. Detta innebär att minnescellen för tidigare mätningar har rensats och att enheten är redo att påbörja regenereringsproceduren för nästa filter.

## 10. Kalibrering

Om du trycker på knappen öppnas fönstret för kalibrering av mätsystemet – följ följande anvisningarna som visas i kalibreringsfönstret.

## 11. Styrning av ställdonet

När du trycker på knappen för styrning av ställdonet öppnas ett fönster för hantering av ställdonet (används i EURO 6-adaptern och QUICK X-systemet).



**OBS**

Innan du börjar arbeta med adaptrar som är utrustade med en servomotor ska du kontrollera att knappen ÖPPNA fungerar som upplåsning och knappen STÄNG som låsning av adaptern.

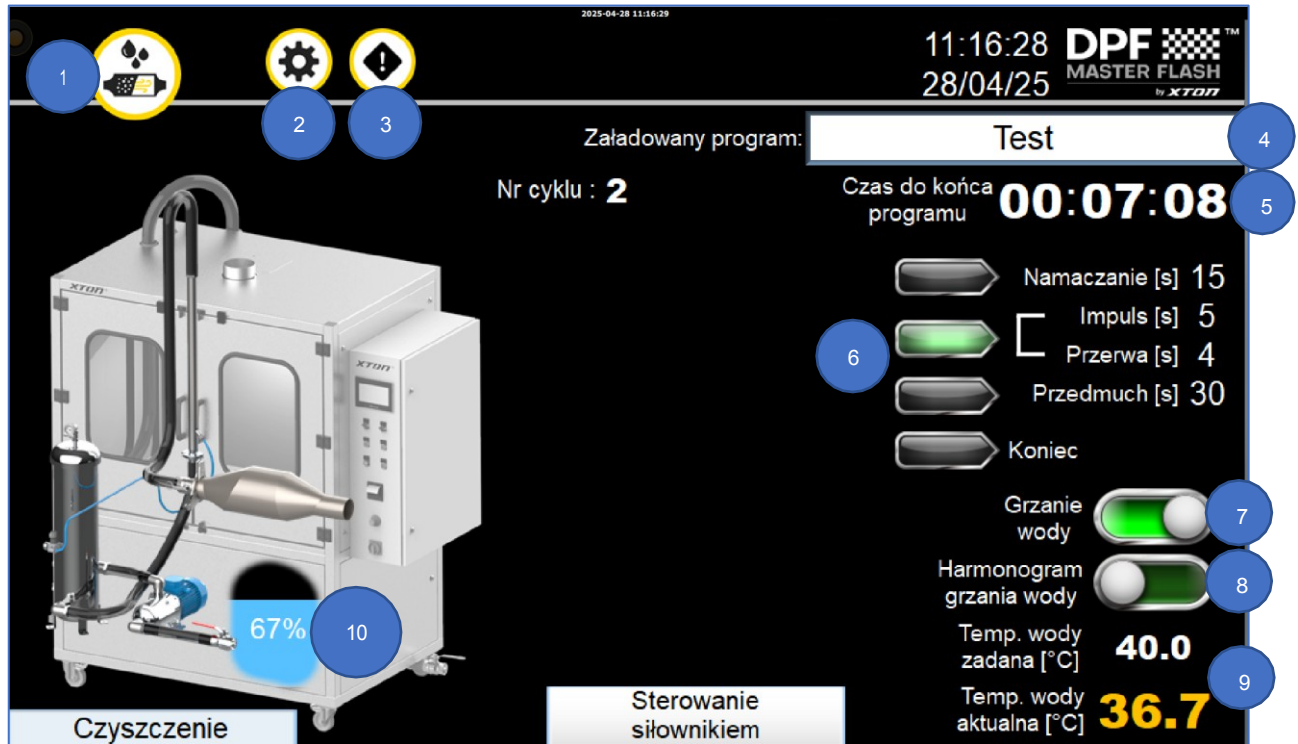
I annat fall måste du byta plats på luftledningarna vid servomotorn eller vid anslutningarna på enhetens skottvägg.



Om du trycker in och håller ned knappen STÄNG i 5 sekunder aktiveras låsfunktionen för den knappen. Den synliga hänglåsymbolen bredvid knappen STÄNG indikerar att låset är aktiverat.

Denna funktion är användbar och rekommenderas särskilt i fall där läckage uppstår under driften av ställdonet till följd av dess naturliga slitage. Den förhindrar att tryckplattan lyfts upp i EURO 6-adaptren samt att QUICK X-systemet kopplas bort från partikelfiltret under regenereringsprocessen.

## 14.6.2 Rengöringsskärm



1. Knappen för skärmrengöring
2. Knappen INSTÄLLNINGAR  
Tar användaren till fönstret med enhetens huvudinställningar.



## VIKTIGT

Alla inställningar är tillgängliga när nyckelomkopplaren är i läget SERVICE (fig. 2 nr 9)

3. Knappen ALARM  
När du trycker på knappen visas en lista över alla larm på enheten. Om ett larm utlöses visas ett meddelande om larmet samt knappen Rensa larm visas i den övre fältet på skärmen.  
Under larmtillståndet avger den akustiska och optiska larmsignalen ett ljud och blinkar med ett starkt rött ljus.

**VIKTIGT**

Om du trycker på knappen "Rensa larm" raderas alla larm utan att du behöver öppna den fullständiga larmlistan.

1/2 A000 Otwarte drzw

Kasuj  
alarmy

4. Valfält för rengöringsprogram

När du klickar på rutan "Laddat program" öppnas en lista över de program som du själv har ställt in. Välj det program som passar den typ av DPF-filter som ska rengöras från listan över tillgängliga program.

5. Programtidsmätare

Visar den tid som återstår tills programmet är slutfört.

6. Indikatorer för arbetsförlopp

Visar det aktuella steget i det automatiska programmet.

7. Uppvärmning av vatten

Innan du startar det automatiska läget ska du skjuta reglaget åt höger – då startar uppvärmningen av vätskan. Regulatorn håller automatiskt temperaturen på den inställda nivån enligt det valda programmet. Den optimala vätsketemperaturen är 40 grader. För att stänga av uppvärmningen av vätskan ska du skjuta reglaget åt vänster.

**VIKTIGT**

Reglagets funktion styrs av schemat för vattenuppvärmningen.

8. Schema för vattenuppvärmning

När skjutreglaget flyttas åt höger sker uppvärmningen av vätskan enligt schemat. Uppvärmningsschemat finns i menyn för användarinställningar (åtkomst aktiveras när nyckelbrytaren ställs i läget SERVICE).

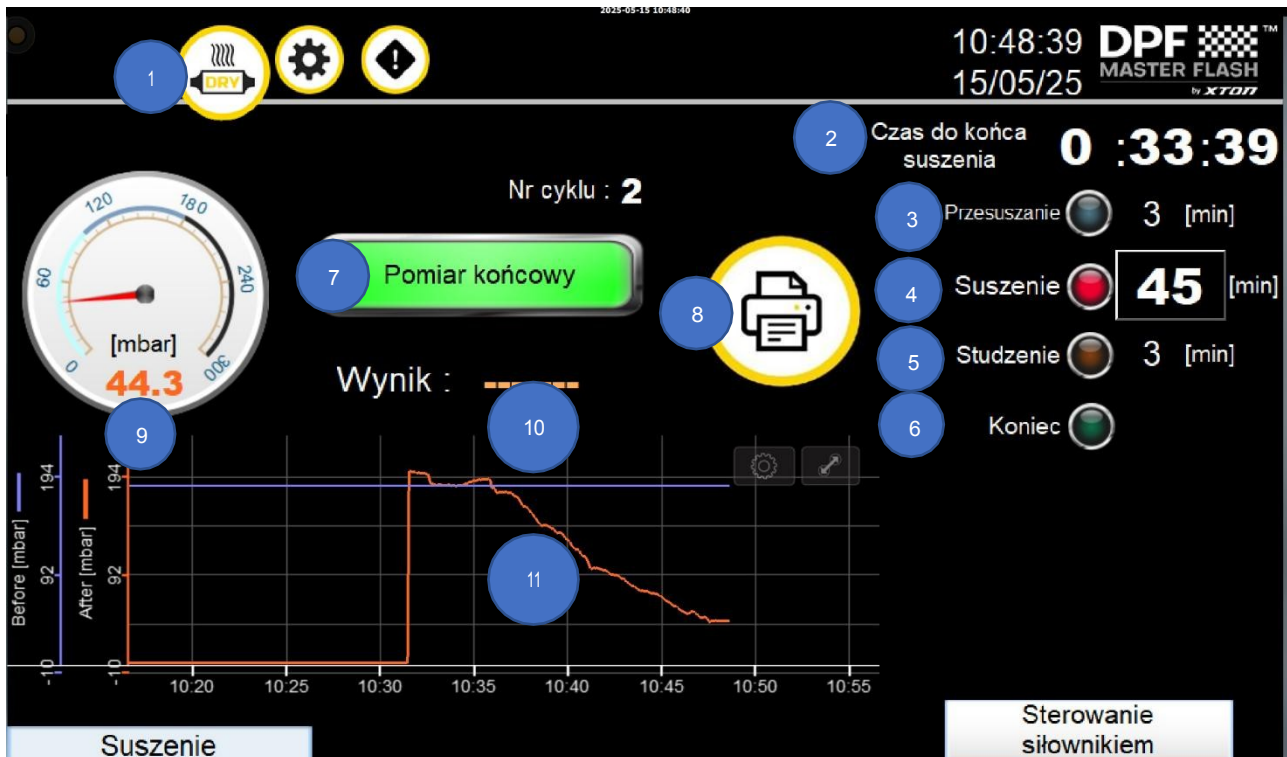
9. Temperaturindikator

Visar den inställda och aktuella vätsketemperaturen.

10. Vätskenivåindikator

Visar den aktuella vätskenivån i behållaren.

### 14.6.3 Torkningsskärm



1. Knappen för torkningsskärmen

När du trycker på knappen laddas torkningsskärmen.

2. Tid kvar till torkningens slut

Fältet visar hur lång tid det är kvar till torkningens slut.

3. Övertorkning

Detta är en förtorkning som består i att endast sidokanalsturbinen startas för att avlägsna överskottsvatten från DPF-filtret. Denna inställning är fabriksinställd.

4. Torkning

I detta fält kan operatören ange värden för den huvudsakliga torkningstiden. I detta skede av processen startas, förutom sidokanalsturbinen, även en luftvärmare för att upprätthålla en så hög torkningstemperatur som möjligt.

**VARNING**

Avbryt inte torkningen av DPF-filtret medan den pågår, eftersom detta kan leda till skador på fläkten eller värmeelementet. Om processen måste avbrytas ska du trycka på STOP-knappen och följa anvisningarna som visas på skärmen.



Under huvudtorkningen ska man se till att luftslangen som leder luft till det torkade partikelfiltret inte är böjd. En för liten böjningsradie ( $< 3 \times D$  slangens) orsakar bestående skador på slangens struktur, vilket leder till förtida slitage.

**OBSERVERA**

Under huvudtorkningen kan lufttemperaturen nå värden på upp till 130 °C, varför särskild försiktighet måste iaktas.

**5. Avkylning**

Detta är den tid som krävs för att värmeelementet och sidokanalsturbinen ska svalna, för att förhindra skador på dem. Under denna tid kyls även strukturen i partikelfiltret ned, vilket gör det möjligt att återställa de ursprungliga mätförhållandena. Denna parameter är fabriksinställd.

**6. Slut**

En lampa indikerar när varje steg i torkningsprocessen är avslutat. Enheten avslutar driften samtidigt som den aktiverar ett larm via den optiska och akustiska signalen på kontrollpanelen (*fig. 2*, pos. 14).

**VIKTIGT**

För att stänga av larmsignalen (den blinkande optisk-akustiska signalen) efter avslutad torkningsprocess ska du trycka kort på på STOP-knappen.

## 7. Slutmätning

Knappen startar slutmätningsproceduren. När den trycks in startar sidokanalsturbinen i 5 sekunder och under den tiden avläser mätsystemet det genomsnittliga tryckvärdet



### VIKTIGT

Slutmätningen ska alltid utföras efter att en fullständig rengöring och torkning av partikelfiltret har genomförts.

Resultatet av slutmätningen sparar parametrarna för hela processen i minnet.

## 8. Utskriftsknapp

Knappen visas efter att slutmätningen har utförts (den är inaktiverad innan dess).

Om du trycker på knappen skrivs en regenereringsrapport ut.

En fullständig regenereringsrapport ska innehålla:

- uppgifter om den verkstad där regenereringen utfördes,
- fordonsuppgifter,
- DPF-nummer
- värdet för den inledande mätningen av det förorenade filtret,
- slutmätningens värde efter torkningsprocessen,
- tryckskillnaden
- systemnummer



### VIKTIGT

När rapporten skrivs ut sparas mätvärdena från den aktuella cykeln. Först i enhetens interna minne och därefter på USB-minnet som finns i styrskåpet.

9. Fält för aktuellt tryckvärde under torkningen  
Tryckvärdet under torkningsprocessen visas i realtid.
10. Resultat  
Fält där slutvärdet visas.

**VIKTIGT**

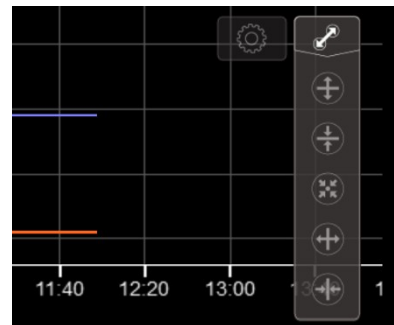
Om slutmätningen inte har utförts under den aktuella regenereringscykeln visas värdet "-----". Detta indikerar att systemet är klart att påbörja slutmätningsproceduren.

11. Diagram över torkningsprocessen  
På tidsaxeln visas tryckvärdena under torkningsprocessen grafiskt.

**VIKTIGT**

För att underlätta övervakningen kan diagrammet skalas och bläddras med hjälp av de tillgängliga verktygen.

Klicka i det övre högra hörnet av diagrammet för att öppna verktygslistan.

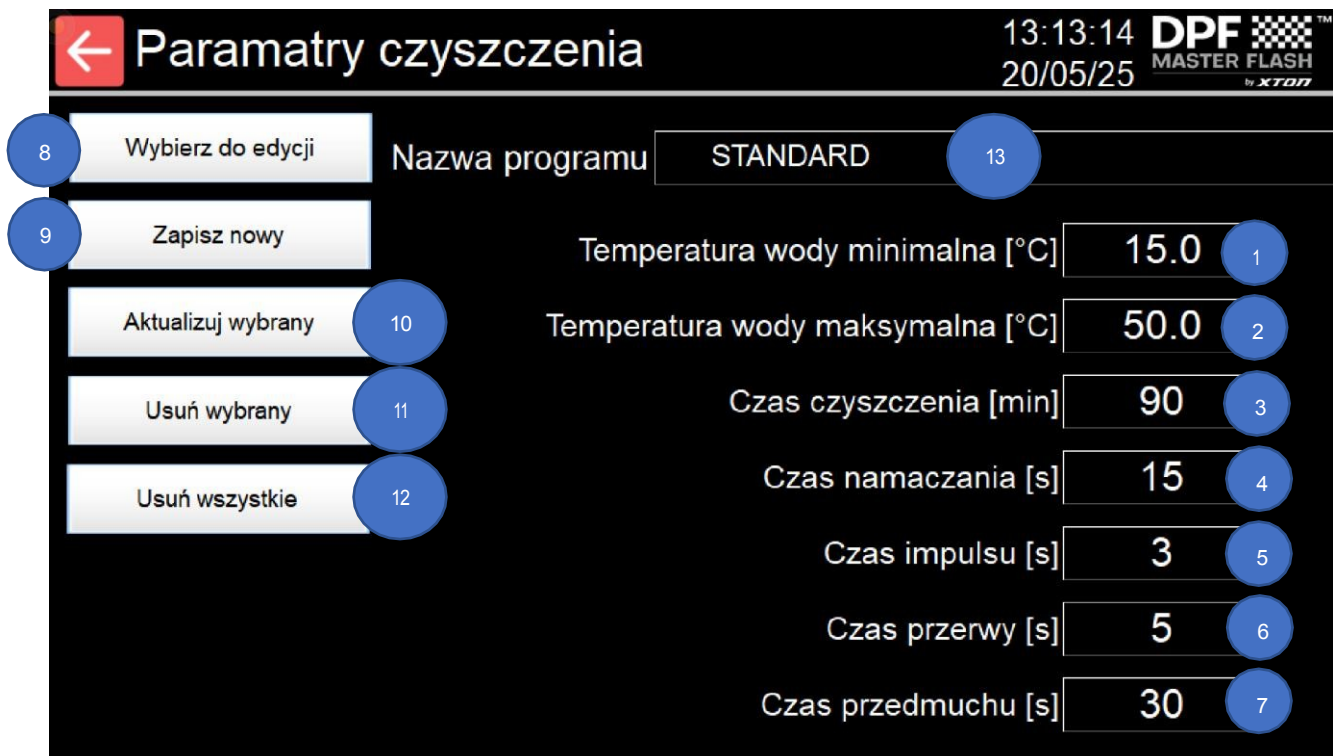


#### 14.6.4 Inställningsskärmen



En närmare beskrivning av de ovanstående punkterna finns nedan.

##### 14.6.4.1 Rengöringsparametrar



1. Lägsta vattentemperatur

Lägsta vätsketemperatur över vilken rengöringsprocessen kan startas. Den lägsta rekommenderade temperaturen för att påbörja regenereringsprocessen är 20 °C. (Vid denna temperatur är rengöringsprocessen inte effektiv.)

2. Maximal vattentemperatur

Maximal vattentemperatur. Den rekommenderade temperaturen för regenereringsprocessen är 40 °C.



VIKTIGT

Vid kraftig nedsmutsning av DPF-filtret, t.ex. efter ett turboladdarhaveri, rekommenderas att regenereringsprocessen genomförs vid en temperatur på ca 50 °C eller högre.



VARNING

För hög vattentemperatur kan leda till skador på filtret. Det finns risk för brännskador hos operatören.

3. Rengöringstid

Anger varaktigheten för den grundläggande rengöringsprocessen, under vilken tryckluft injiceras cykliskt (baserat på parametrarna 5 och 6) i vätskeströmmen.

4. Blötläggningstid

Detta är den tid under vilken DPF-filtret fylls med vätska och rengöringsmedel innan huvudrengöringen påbörjas.

5. Impulstid

Detta är längden på den tryckluftsimpuls som sprutas in i DPF-filtret under huvudrengöringen.

6. Paus

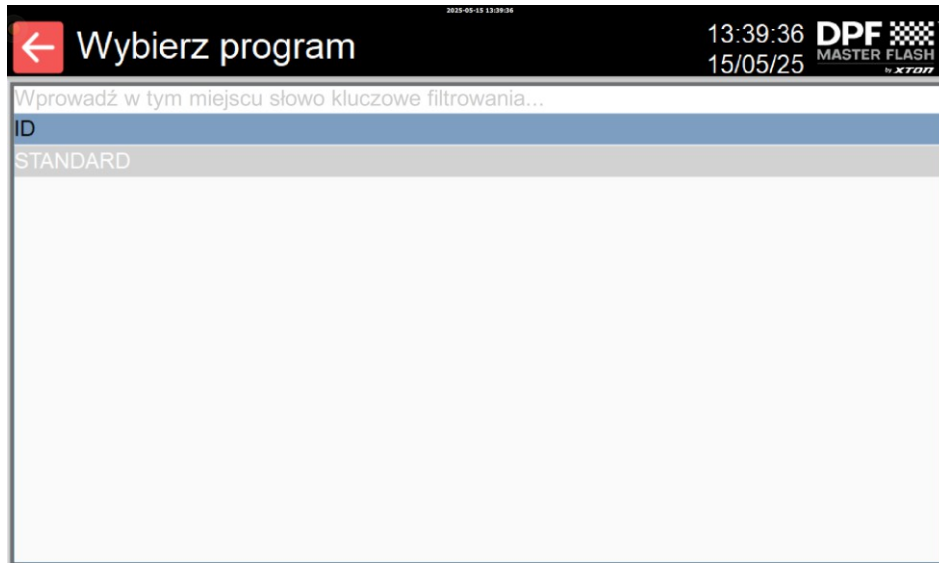
Detta är pausen mellan tryckluftsimpulserna.

7. Genomblåsningstid

När regenereringsprocessen är avslutad trycks tryckluft in i DPF-filtret för att avlägsna en del av vattnet.

8. Välj för redigering

När du klickar på knappen visas ett fönster med en lista över sparade program som kan redigeras. När du har valt ett program måste du gå tillbaka till föregående skärm för att redigera parametrarna.



9. Spara nytt  
Genom att trycka på knappen sparas det nya programmet i databasen som lagrar parametrar och programnamn
10. Uppdatera det valda  
När du trycker på knappen uppdateras de ändrade parametrarna i det valda programmet
11. Ta bort det valda  
Om du trycker på och håller ned knappen i 2 sekunder raderas det valda programmet från enhetens minne.
12. Ta bort alla  
Om du trycker på och håller knappen intryckt i 5 sekunder raderas alla program som finns i enhetens minne.

## 14.6.4.2 Användarinställningar

| ← Ustawienia użytkownika → |                                              |                                                  |
|----------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1                          | Wygaszenie ekranu i wyłączenie lampy po      | 25 [min]                                         |
| 2                          | Zasilanie odciagu                            | <input checked="" type="checkbox"/>              |
| 3                          | Wydruk testowy                               | Print test                                       |
| 4                          | Jednostka ciśnienia                          | [mbar] <input checked="" type="checkbox"/> [kPa] |
| 5                          | Automatycznie grzanie cieczy po uruchomieniu | <input checked="" type="checkbox"/>              |
| 6                          | Druga grzałka wody                           | <input checked="" type="checkbox"/>              |
| 7                          | Okno po przełączeniu kluczyka                | Menu glowne ...                                  |
| 8                          | Domyślne okno w trybie czyszczenia           | Pomiar                                           |
| 9                          | Syrena aktywna podczas alarmu                | <input checked="" type="checkbox"/>              |
| 10                         | Dostęp wydruku w pomiarze początkow          | <input checked="" type="checkbox"/>              |

- Skärmen slocknar och lampan stängs av efter  
Fält för att ange tiden efter vilken skärmen automatiskt slocknar och lampan i enhetens kammare stängs av. Funktionen är särskilt användbar vid användning av tidsschemat för uppvärmning av vätska, när enheten är konstant ansluten till strömkällan.
- Strömförsörjning till frånluftsfläkten  
Om du drar skjutreglaget åt höger aktiveras automatisk strömförsörjning till frånluftsfläkten när enheten är i drift. Strömanslutningarna finns på enhetens ovansida bredvid ventilationsöppningen.



## FARA

När funktionen Strömförsörjning till frånluftsfläkten är aktiverad finns det en spänning på 230 V AC på strömanslutningarna, vilket är livsfarligt och hälsofarligt. Anslut inte fläkten medan enheten är i drift. Rör inte anslutningarna för frånluftsfläktens strömförsörjning medan enheten är i drift.

Om ingen frånluftsfläkt är ansluten till strömanslutningarna rekommenderas det att funktionen "Strömförsörjning till frånluftsfläkt" förblir avstängd.

Den maximala belastningen på kontakterna i reläet som styr frånluftsfläkten är 6 A.

Frånluftsfläkten ingår inte i enhetens standardutrustning.

### 3. Testutskrift

När man trycker på knappen startar en testutskrift.

### 4. Tryckenhet

Genom att flytta skjutreglaget kan användaren välja i vilken enhet mätvärdena ska visas.

### 5. Automatisk uppvärmning av vätskan vid start

När skjutreglaget flyttas åt höger aktiveras funktionen för automatisk uppvärmning av vätskan vid varje start av enheten (när huvudströmbrytaren växlas från läge 0 till läge 1).

### 6. Andra värmeelementet

Denna funktion gör det möjligt att begränsa effekterna av överbelastning på det interna elnätet som enheten är ansluten till. När skjutreglaget är i vänster läge värms vätskan upp med reducerad effekt (vätskan värms upp med hjälp av en värmeelement).

Om skjutreglaget flyttas åt höger startar uppvärmningen av vätskan med enhetens fulla effekt. Båda värmeelementen deltar i uppvärmningen av vätskan.



#### VIKTIGT

Funktionen är inte tillgänglig på enheter med endast ett värmeelement för vätskan.

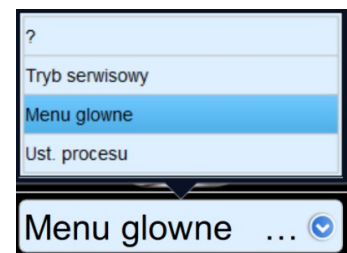
### 7. Fönstret efter att nyckeln har vridits

Det utdragbara kontextmenyn gör det möjligt för användaren att välja en åtgärd efter att nyckeln (fig. 2, pos. 9) har vridits till läget SERVICE.


**VIKTIGT**

Användaren kan välja automatisk laddning:

- fönstret Serviceläge
- fönstret Huvudmeny
- fönstret Processinställningar

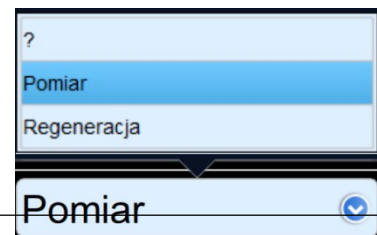

**8. Standardfönster i rengöringsläge**

Det nedrullningsbara kontextmenyn gör det möjligt för användaren att välja vilken skärm som ska laddas som standard när lägesväljaren är inställd på RENGÖRING (fig. 2, pos. 10).


**VIKTIGT**

Användaren kan välja att automatiskt ladda:

- skärmen Föroreningsmätning
- skärmen Återvinning


**9. Siren aktiv under larm**

Med hjälp av detta skjutreglage kan du aktivera eller inaktivera den optisk-akustiska signalen märkt ALARM (fig. 2, pos. 14) under ett systemlarm.


**VIKTIGT**

Att inaktivera funktionen stänger inte av anropslarmet efter att den automatiska driftsprocessen har avslutats, och inte heller larmmeddelanden som visas på skärmen i textform.

#### 10. Åtkomst till utskrifter vid inledande mätning

Om du drar skjutreglaget åt höger aktiveras åtkomst till utskriften efter att den inledande mätningen har utförts.



#### OBS

Utskriften är inte en fullständig regenereringsrapport – den innehåller information om föroreningsnivån i det uppmätta DPF-filtret i början av regenereringsprocessen (innan rengöringen påbörjas).

←

Ustawienia użytkownika

→

|    |                                                                                                                                                  |                                     |    |      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----|------|
| 11 | Automatyczne dolewanie wody                                                                                                                      | <input checked="" type="checkbox"/> |    |      |
| 12 | Dokumentacja                                                                                                                                     | PDF                                 |    |      |
| 13 | Nazwa firmy                                                                                                                                      | <input type="text"/>                |    |      |
| 14 | Adres 1                                                                                                                                          | <input type="text"/>                |    |      |
| 15 | Adres 2                                                                                                                                          | <input type="text"/>                |    |      |
| 16 | Proces poza maszyną                                                                                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> |    |      |
| 17 | Data                                                                                                                                             | 16                                  | 5  | 2025 |
| 18 | Godzina                                                                                                                                          | 12                                  | 24 |      |
| 19 | <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> |                                     |    |      |
| 20 | <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>             |                                     |    |      |

#### 11. Automatisk påfyllning av vatten

När funktionen är aktiverad fylls vatten automatiskt på i behållaren utifrån avläsningen från vätskenivåsensorn.



#### OBS

Funktionen är endast tillgänglig på enheter som är utrustade med ett system för automatisk påfyllning av vatten.

## 12. Dokumentation

I det utdragbara kontextmenyn kan du välja åtgärder när du trycker på knappen Dokumentation (punkt 14.6.4.4)



## VIKTIGT

Användaren kan välja  
att automatiskt ladda följande fönster:

- PDF – används för att läsa och bläddra i PDF-filer och videor som finns på ett USB-minne
- www – webbläsarfönstret



## 13. Företagsnamn

Fält för att ange namnet på företaget/verkstaden som renoverar DPF-filter.

## 14. Adress 1

Fält för att ange företagets/verkstadens adress.

## 15. Adress 2

Ytterligare fält för företagets/verkstadens adress.

## 16. Process utanför maskinen

Aktivering av funktionen gör det möjligt att genomföra regenereringsprocessen med dörren öppen. Efter omstart



## VARNING

Om du drar skjutreglaget åt höger inaktiveras säkerhetsfunktionerna! Funktionen ska vid behov aktiveras medvetet och på operatörens eget ansvar.  
Funktionen inaktiveras automatiskt vid strömavbrott.

## 17. Datum

I dessa fält anger vi datumet.

## 18. Tid

I dessa fält anger vi tiden

**VIKTIGT**

Fälten 13, 14, 15, 17 och 18 kommer att visas på den inledande utskriften och i den sammanfattande rapporten.

## 19. Visningsspråk

Ändra visningsspråket på enheten genom att välja flagga

## 20. Visningsspråk

Ändra visningsspråket på enheten genom att välja flagga

**VIKTIGT**

Att ändra visningsspråket på enheten medför inte att språket ändras i fjärrhanteringsappen. För att ändra visningsspråket i appen måste du gå till användarinställningarna och göra ändringen direkt i appen (nyckelomkopplaren måste vara i läget SERVICE (*fig. 2*, pos. 10))

## 14.6.4.3 Schema för uppvärmning av vatten

| Dzień tygodnia | Godzina włączenia | Godzina wyłączenia | Reguła aktywna                      | Sygnalizacja |
|----------------|-------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------|
| Poniedziałek   | 06:00             | 14:00              | <input checked="" type="checkbox"/> |              |
| Wtorek         | 00:00             | 00:00              | <input type="checkbox"/>            |              |
| Środa          | 00:00             | 00:00              | <input type="checkbox"/>            |              |
| Czwartek       | 00:00             | 00:00              | <input type="checkbox"/>            |              |
| Piątek         | 00:00             | 00:00              | <input type="checkbox"/>            |              |
| Sobota         | 00:00             | 00:00              | <input type="checkbox"/>            |              |
| Niedziela      | 00:00             | 00:00              | <input type="checkbox"/>            |              |

## 1. Starttid

I fälten Starttid ska du ange den tidpunkt då uppvärmningen av vätskan ska påbörjas.

## 2. Avstängningstid

Fälten Avstängningstid avgör vid vilken tidpunkt uppvärmningen av vätskan ska stängas av.

## 3. Regel aktiv

Kolumnen Aktiv regel används för att snabbt aktivera eller inaktivera schemat genom att markera rutan.

## 4. Indikering

Lamporna i kolumnen Indikering visar om uppvärmningen är aktiverad enligt det planerade schemat.

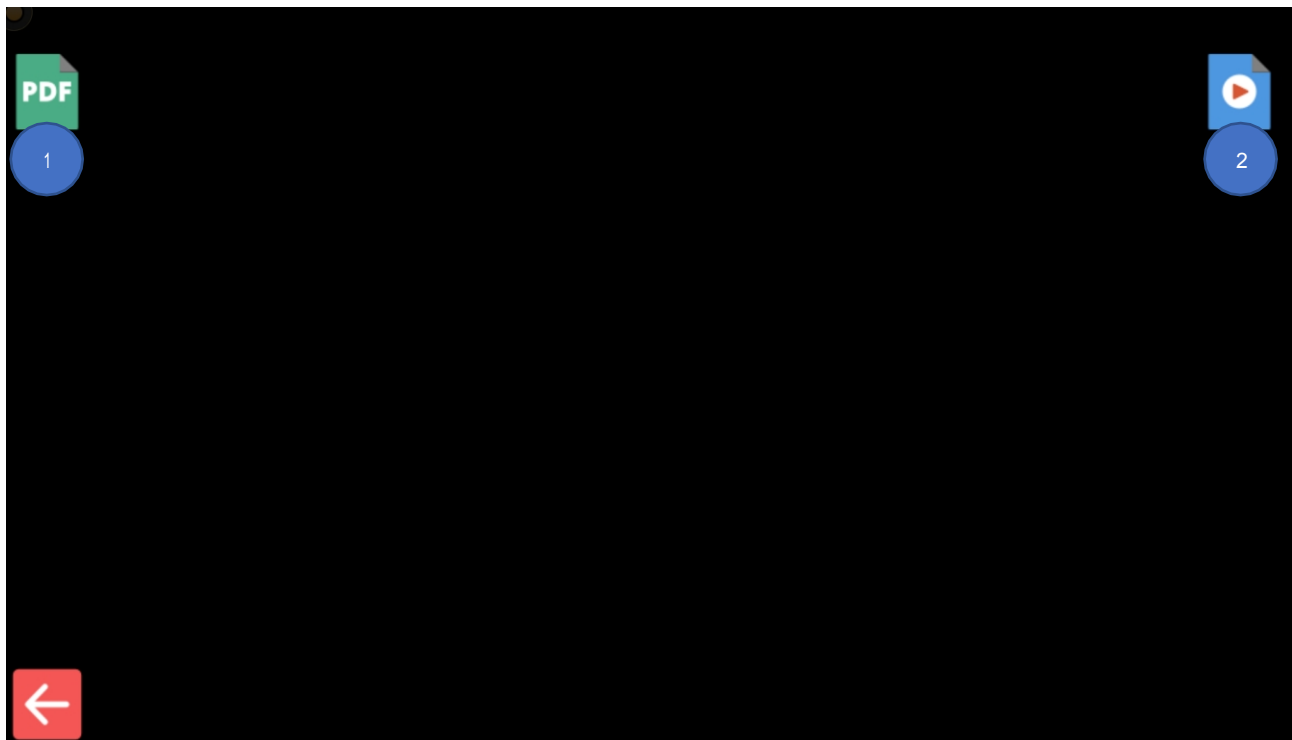
**VIKTIGT**

Indikatorlampan tänds när:

- den aktuella systemtiden ligger inom det tidsintervall som anges av på- och avstängningstiderna (pos. 1, 2)
- fältet Aktiv regel (pos. 3) är markerat
- skjutreglaget "Vattenuppvärmningsschema" på skärmarna "Föroreningsmätning" eller "Rengöring" är i läge "på"

14.6.4.4

## Dokumentation



## 1. PDF-knappen

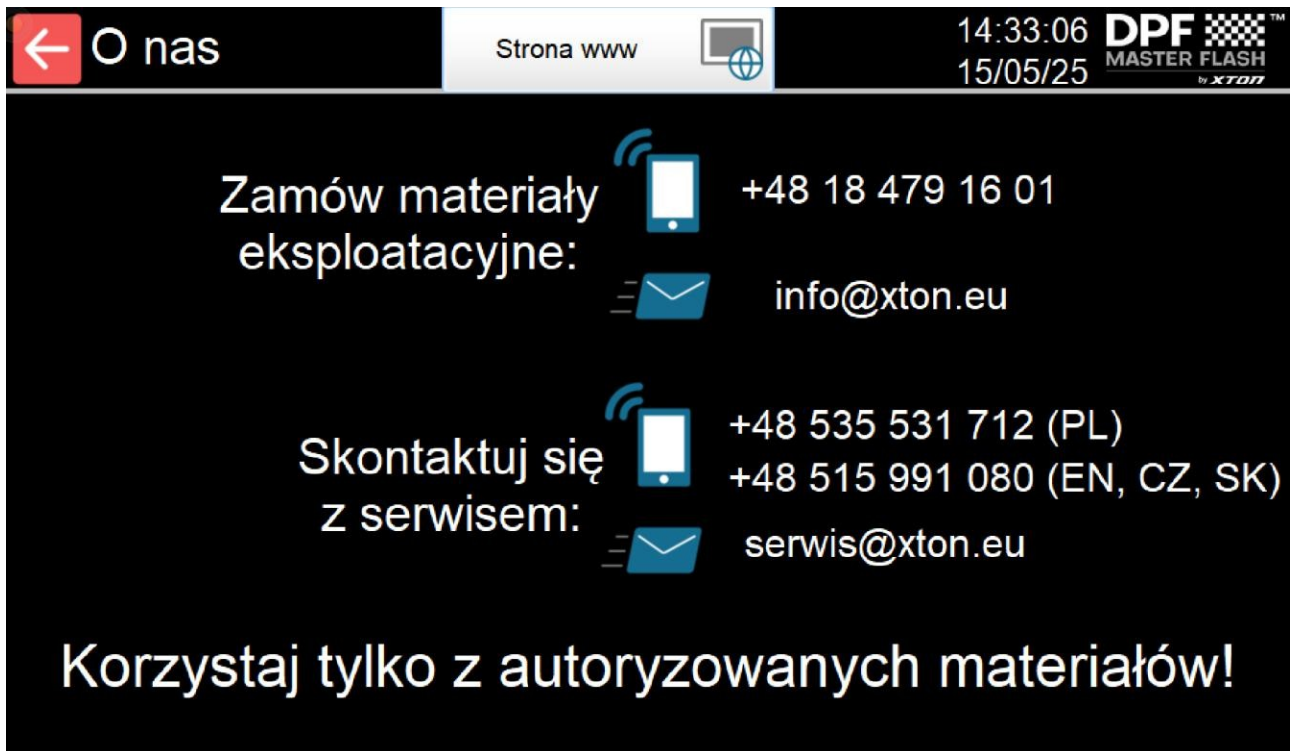
Knappen startar förhandsgranskningen av tillgängliga PDF-filer som finns på USB-minnet.

## 2. Spelarknappen

Knappen startar mediaspelaren, som automatiskt laddar och spelar upp videofiler som finns på det anslutna USB-minnet.

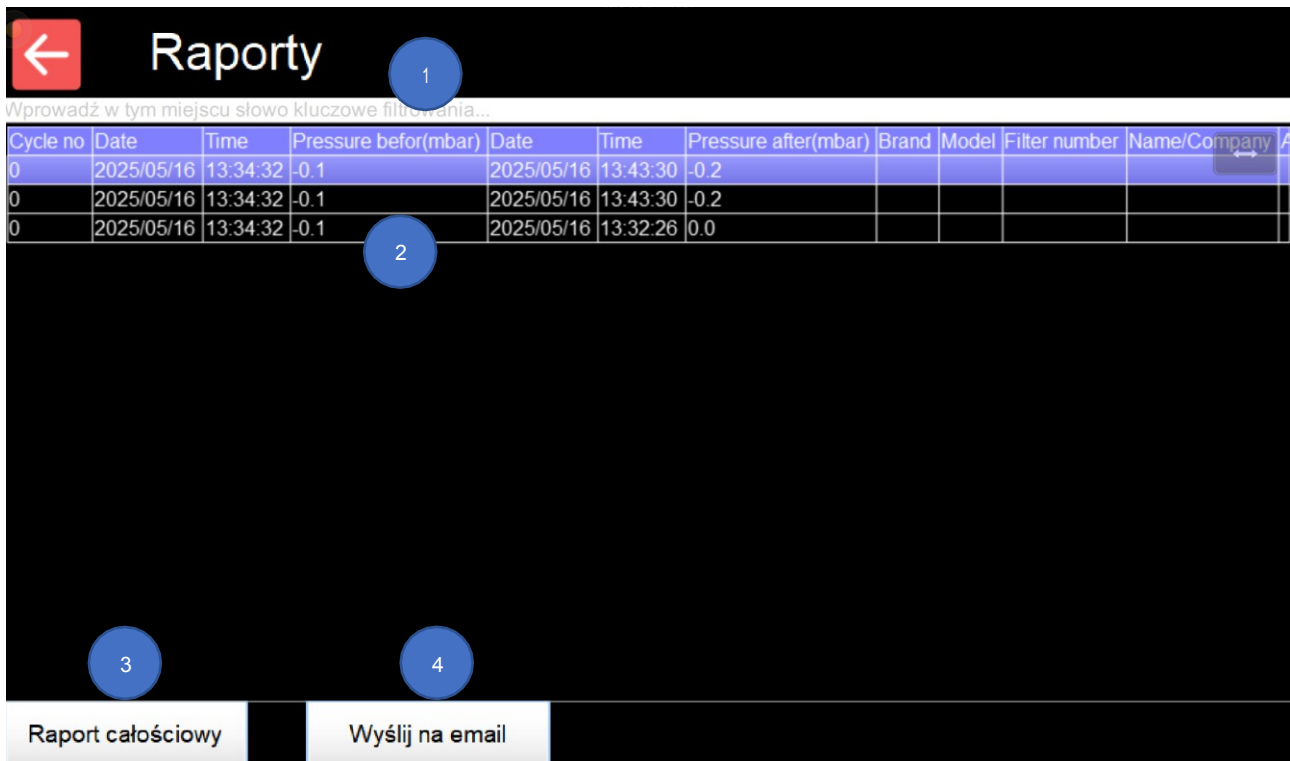
#### 14.6.4.5 Om oss

Skärmen "Om oss" innehåller tillverkarens kontaktuppgifter samt nödvändig information för beställning av förbrukningsmaterial.



14.6.4.6

## Rapporter



### 1. Fält för filtrering av rapportlistan

När du skriver in ett ord i sökfältet filtreras listan över tillgängliga rapporter. I så fall visas endast poster som innehåller den angivna frasen i listan.

### 2. Rapportlista

Om filterfältet (pos. 1) är tomt visar fönstret hela rapporthistoriken som är lagrad i enheten och på USB-minnet.

### 3. Sammanfattande rapport

När du trycker på knappen genereras en fullständig lista över rapporter och dessa sparas på USB-minnet.

### 4. Skicka via e-post

Genom att trycka på knappen kan du skicka rapportlistan i form av en CSV-fil till en tidigare konfigurerad e-postadress.



### VIKTIGT

Funktionen för att skicka e-post är endast tillgänglig på enheter där ett tilläggspaket har köpts vid beställningen.

## 14.6.5 Larmskärmen



| Wystąpił   | Wystąpił | Ustąpił  | Potwierdzenie | Wiadomość                             |
|------------|----------|----------|---------------|---------------------------------------|
| 2025/04/28 | 11:02:21 | 11:02:32 |               | K002 Otwarte drzwi!                   |
| 2025/04/28 | 09:50:50 | 09:50:50 |               | K002 Otwarte drzwi!                   |
| 2025/04/28 | 09:50:50 | 09:50:53 |               | A000 Otwarte drzwi                    |
| 2025/04/28 | 09:49:41 | 09:49:48 |               | K002 Otwarte drzwi!                   |
| 2025/04/28 | 09:48:55 | 09:48:57 |               | K002 Otwarte drzwi!                   |
| 2025/04/28 | 09:48:55 | 09:49:02 |               | A001 Obwód bezpieczeństwa przerwany   |
| 2025/04/25 | 10:08:28 | 10:08:34 |               | A001 Obwód bezpieczeństwa przerwany   |
| 2025/04/25 | 09:45:30 | 09:45:37 |               | K000 Brak pomiaru początkowego!       |
| 2025/04/25 | 09:37:15 | 09:41:57 |               | A006 Parametry cyklu są nieprawidłowe |
| 2025/04/25 | 09:36:08 | 09:36:19 |               | K000 Brak pomiaru początkowego!       |
| 2025/04/25 | 09:33:35 | 09:33:38 |               | A001 Obwód bezpieczeństwa przerwany   |
| 2025/04/25 | 09:33:27 | 09:33:34 |               | A001 Obwód bezpieczeństwa przerwany   |

**1. Alarmknappen**

När du trycker på knappen visas en skärm med en lista över alla larm som har inträffat i enheten.

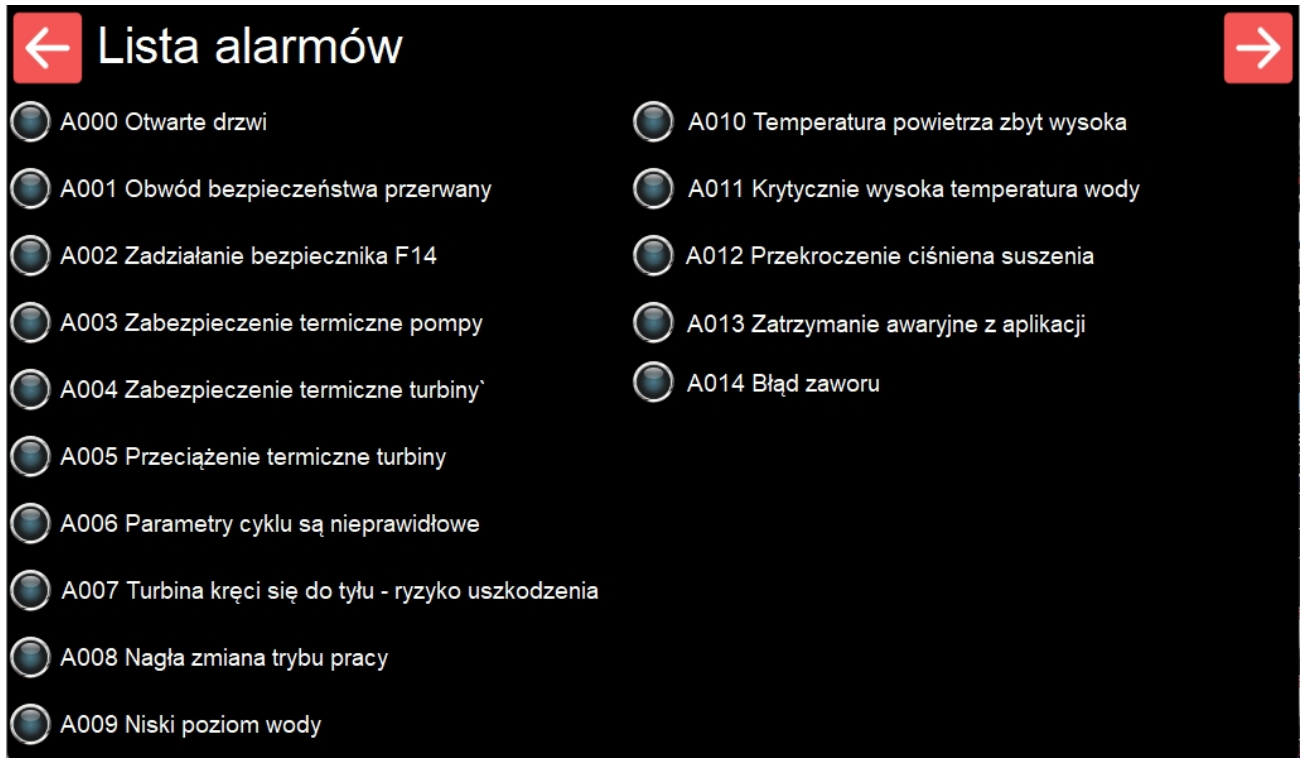
**2. Radera larm**

Knappen raderar aktiva larm som har upphört men som ännu inte har raderats.

Knappen kompletterar funktionen för att radera larm, som beskrivs mer ingående i beskrivningen av rensningsskärmen (14.6.2 punkt 3).

**3. Lista över larm**

När du trycker på knappen visas ett fönster med en lista och beskrivning av alla larm i enheten. En tänd lampa bredvid beskrivningen indikerar att larmet är aktivt.



#### A000 Öppna dörrar

Detta larm utlöses om enhetens dörr är öppen i läget "AUTO". Stäng dörren och avbryt larmet.

#### A001 Säkerhetskretsen bruten

Detta larm utlöses vid start av enheten eller när nödstoppsknappen (*fig. 2*, pos. 16) är intryckt. För att avbryta larmet ska du:

- kontrollera läget på nödstoppsknappen – om den är intryckt, vrid den åt vänster
- trycka på RESET-knappen
- avbryta larmet på pekskärmen



#### VIKTIGT

Om det inte går att avbryta larmet ska du kontakta tillverkarens serviceavdelning.

#### A002 Säkring F14 har löst ut

Detta larm utlöses om säkringen F14 går sönder. Kontakta serviceavdelningen.

#### A003 Pumpens termiska skydd

Detta larm utlöses när vattenpumpen utsätts för överbelastning. Möjliga orsaker:

- a) Serviceinställning av motorbrytaren i elskåpet  
Kontrollera inställningen på motorbrytaren PKZM0-6,3-EA, som finns i elskåpet. Strömregulatorn (gul) ska stå i läge "5,1". Ställ vid behov in värden "5,1 eller högre".
- b) Igensättning av sugkorgen i den nedre delen av tankens sidovägg  
Rengör sugkorgen mekaniskt.
- c) Slangen är klämd mellan behållaren och vattenpumpen  
Byt ut sugslangen mot en ny.
- d) Starkt nedsmutsade filterinsatser i filterhuset  
Byt ut insatserna mot nya och rengör insidan av filterhuset noggrant.
- e) Slangen mellan filterhuset och tvättkammaren är klämd eller skadad  
Byt ut den mot en ny.
- f) Vattenutloppet i änden av slangen i tvättkammaren är igensatt.  
Avlägsna blockeringen.
- g) Skadat DPF-filter – inget vattenflöde.  
Anslut filtret från andra sidan; om problemet kvarstår ska DPF-filtret kopplas bort och kontrolleras om vattenflödet är fritt utan filtret.



**OBS**

För att avbryta larmet ska du öppna elskåpet, lokalisera motorströmbrytaren PKZM0-6,3-EA och ställa omkopplarens spak i läge "1", varefter du trycker på "AVBRYT LARM" på skärmen

#### A004 Turbinens termiska skydd

Detta larm utlöses när luftfläkten är överbelastad. Möjliga orsaker:

- a) Serviceinställning av motorbrytaren i elskåpet  
Kontrollera inställningen på motorbrytaren PKZM0-10-EA, som finns i elskåpet. Strömregulatorn (gul) ska stå i läge "8". Ställ in värdet "8" eller högre vid behov.
- b) Tilltäppt luftintag till sidokanalsturbinen.  
Ta bort den bakre inspektionspanelen och kontrollera att insugskorgen, som sitter på insugsanslutningen på turbinens baksida, är fri.  
Rengör vid behov.

- c) Luftutloppet vid slangens ände i tvättkammaren är igensatt.  
Ta bort blindproppen.
- d) Skadad slang mellan turbinen och värmarens kopplingar i enhetens bakre del.  
Byt ut den mot en ny.
- e) Skadad slang mellan röret och tvättkammaren.  
Byt ut den mot en ny.
- f) Skadat DPF-filter, inget luftflöde vid mätning av föroreningsnivån  
Försök att ansluta DPF-filtret från andra sidan.
- g) DPF-filtret är kraftigt igensatt med vatten efter rengöringsprocessen.

Lossa anslutningen mellan slangen och DPF-filtret så att en del av luften strömmar förbi

DPF-filtret. Man kan använda den praktiska adaptern AD7 (finns som tillval), som automatiskt justerar torktrycket så att turbinmotorn inte belastas för mycket.

#### A005 Termisk överbelastning av turbinen

Detta larm utlöses om turbinmotorn har överhettats. Larmet kan avbrytas när motorns lindningstemperatur sjunker.



##### OBSERVERA

Larmet kan utlösas vid kontinuerlig drift av turbinen under hög belastning. Undvik situationer där turbinen är långvarigt belastad, dvs. där torktrycket uppgår till ca 220 mbar.

#### A006 Cykelparametrarna är felaktiga

Detta larm utlöses om värdena för de enskilda cykelparametrarna är motstridiga eller överskrider de tillåtna värdena.

#### A007 Turbinen roterar baklänges – risk för skada

Detta larm utlöses om turbinmotorn roterar i fel riktning vid första uppstarten eller efter ett byte. Kontrollera att rotationsriktningen är korrekt och ändra vid behov fasordningen på motorns anslutningar. Vid normal drift utlöses inte larmet

#### A008 Plötslig ändring av driftsläge

Detta larm utlöses om en omkoppling från läget "AUTO" till "SERVICE" eller "RENGÖRING"/"TORKNING". Avbryt larmet och fortsätt använda enheten.

**OBSERVERA**

Under pågående process får man inte ändra läget på väljarna AUTO/SERVICE och RENGÖRING/TORKNING. Omkoppling ska ske efter att den pågående processen.

**A009 Låg vätskenivå**

Detta larm utlöses om vattennivån i behållaren sjunker under minimumnivån. Fyll då på cirka 50 liter vatten och avbryt larmet. Om funktionen för automatisk påfyllning är aktiverad kommer vattnet i behållaren att fyllas på automatiskt.

**A010 För hög lufttemperatur**

Detta larm utlöses om lufttemperaturen överskrider det tillåtna värdet. Larmet måste avbrytas, DPF-filtret kopplas bort och turbinen startas så snart som möjligt (i ca 3 minuter) i manuellt läge för att kyla ner värmaren.

**A011 Kritiskt hög vattentemperatur**

Detta larm utlöses när vätsketemperaturen överskrider det tillåtna värdet – pumpen och andra komponenter i enheten kan inte fungera.

**A012 Överskridande av torktrycket**

Lossa anslutningen mellan slangen och DPF-filtret så att en del av luften går förbi DPF-filtret. Du kan använda den praktiska AD7-adaptorn (finns som tillval), som automatiskt justerar torktrycket så att larmet för överskridet torktryck inte utlöses.

**A013 Nödstopp från appen**

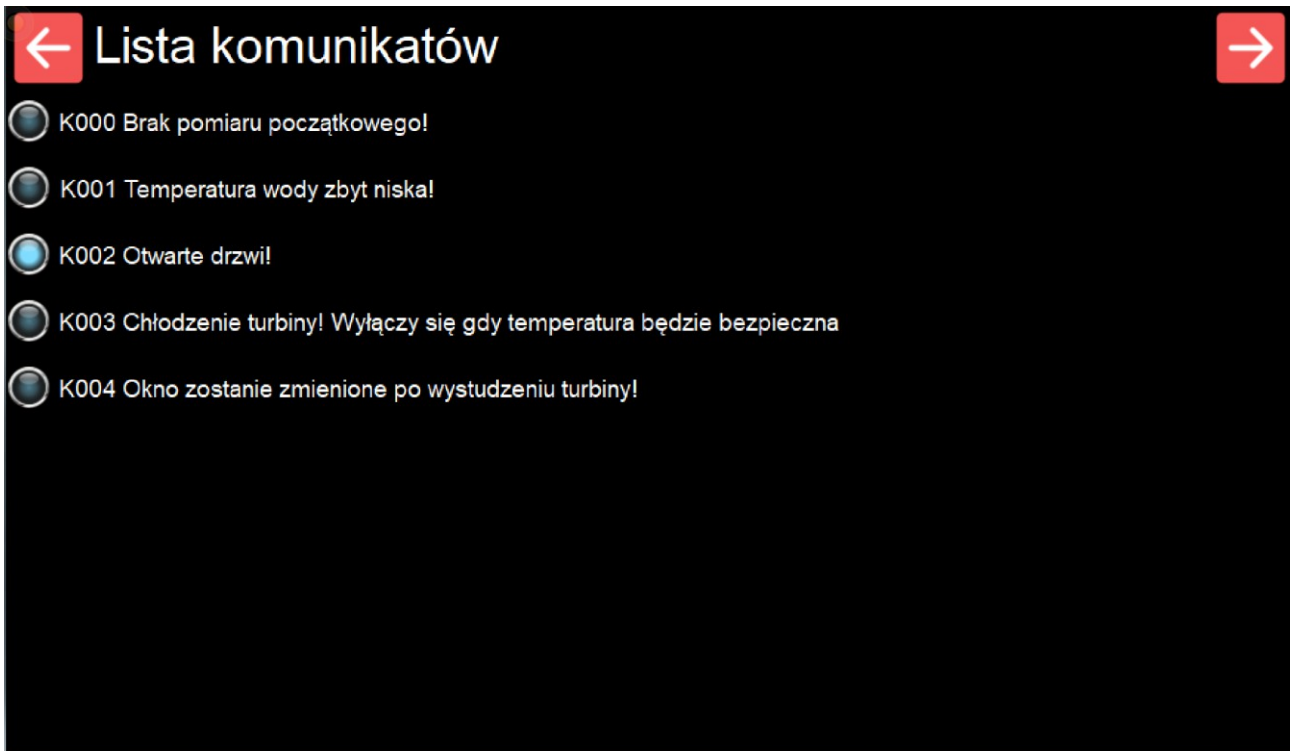
Detta larm utlöses när en användare med behörighet för fjärrstyrning stoppar processen på distans via mobilappen medan enheten är i drift.

**A014 Ventilfel**

Detta larm kan utlösas vid felaktig funktion hos ventiler i tvåvägsutförande.

**VIKTIGT**

I fönstret Lista över larm har även ett extra fönster med en lista över meddelanden implementerats. För att öppna det ska du trycka på navigeringspilen i skärmens övre högra hörn.



#### 14.6.6 Skärmen för serviceläge

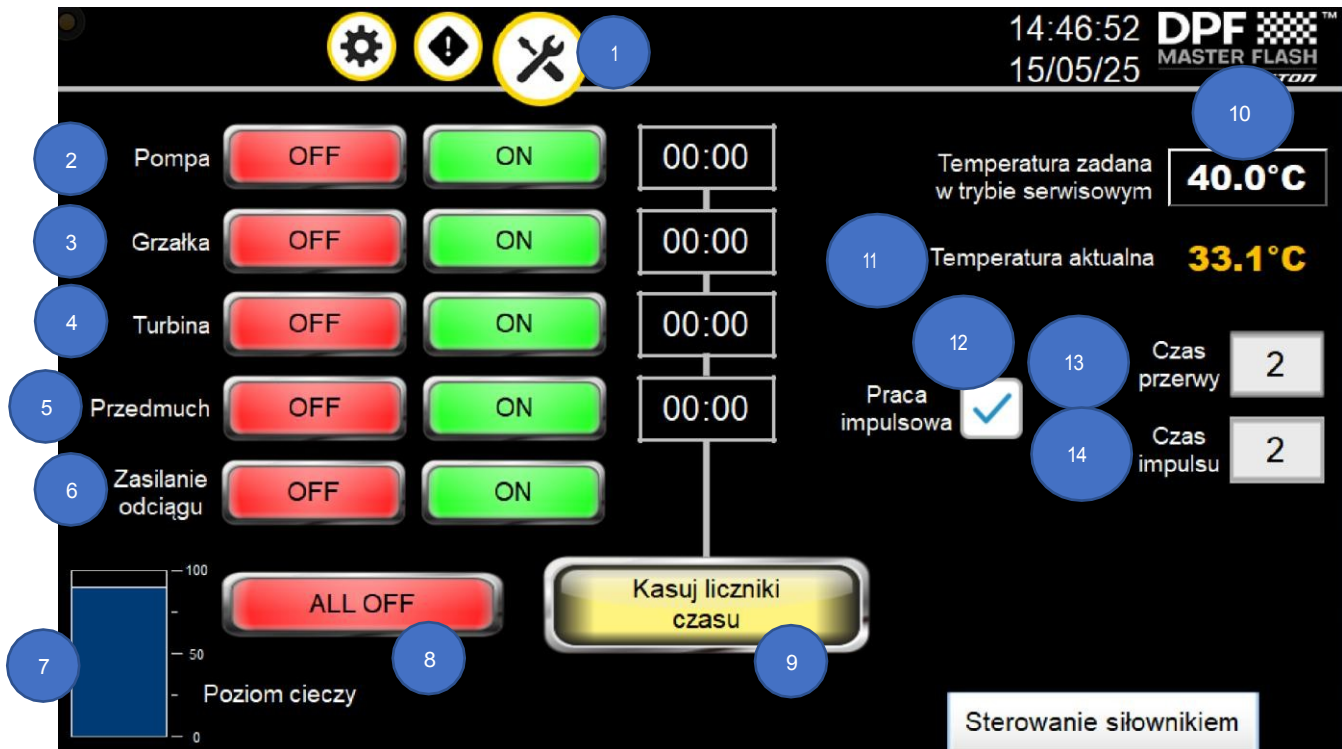


SERVICELÄGET gör det möjligt att arbeta med avaktiverade säkerhetsfunktioner för öppna dörrar.

Operatören bör medvetet ta ställning till de risker som uppstår vid arbete med öppna dörrar.

Var särskilt försiktig när du arbetar i SERVICE-läget.

Skärmen för SERVICE-läget gör det möjligt att utföra rengöringsprocessen manuellt eller halvautomatiskt. Denna skärm är särskilt användbar för filter med anslutningsrör vars längd eller form gör att de inte kan placeras i enhetens kammare.



# 1. Knappen för serviceläget

När du trycker på knappen öppnas servicelägesfönstret



## VIKTIGT

Knappen syns endast när nyckelomkopplaren (*fig. 2, pos. 9*) är i läget SERVICE.

# 2. Pump

Knappar för att slå på och stänga av vätskepumpen

# 3. Värmeelement

Knappar för att slå på och stänga av värmaren

# 4. Turbin

Knappar för att slå på och stänga av sidokanalsturbinen.



## VIKTIGT

När turbinen slås på startar inte luftvärmaren. Den maximala temperaturen som turbinen genererar är ca 40–90 °C (temperaturen kan variera beroende på vilken typ av 22DPF-filter som är anslutet).

5. Genomblåsning  
Knappar för att slå på och stänga av genomblåsning med tryckluft
6. Strömförsörjning till avsug  
Knappar för att slå på och stänga av strömförsörjningen till ångavsug. (avsug. ingår inte i maskinen)
7. Vätskenivå  
Grafisk visning av vätskenivån i behållaren
8. ALL OFF  
Knapp för att stänga av alla pågående processer i SERVICE-läget.
9. Nollställ tidsmätare  
Knapp för att nollställa alla driftstidsräknare i SERVICE-läge
10. Inställd temperatur i serviceläge  
I detta fält kan du ställa in vätsketemperaturen för SERVICE-läget

**VIKTIGT**

När det gäller inställningarna på skärmen för föroreningsmätning och rengöring är styrningen av den inställda temperaturen i SERVICE-läget helt oberoende.

Vattenuppvärmningen fungerar endast när värmeelementet är påslaget.

11. Aktuell temperatur  
Vätskans temperaturvärde som avläses från temperaturgivaren.
12. Pulsdrift  
Om rutan markeras aktiveras cyklisk drift av luftstyrventilen enligt parametrarna 13 och 14.
13. Pauslängd  
Fält för att ange tiden mellan luftimpulserna. Värdet anges i sekunder.
14. Impulstid  
Fält för att ange varaktigheten för luftstötens impuls. Värdet anges i sekunder.

## 15. Avfallshantering av maskinen

Maskinen är tillverkad av följande material:

- konstruktionsstål,
- rostfritt stål,
- elektronikkomponenter,
- gummi,
- plast,
- glas.



### FARA

Innan arbete med avfallshantering av maskinen påbörjas ska den kopplas bort från el-, trycklufts- och vattennätet.



### OBSERVERA

Vid varje steg i demonteringen och avfallshanteringen ska lämpliga handverktyg och maskinverktyg samt personlig skyddsutrustning användas.

Demonteringsförfarande:

1. Ta bort luft- och vattenledningarna.
2. Kassera förbrukningsmaterial på korrekt sätt.
3. Demontera enheten.
4. Lämna in plastdelarna till en enhet som återvinner plast.
5. Lämna in metalldelarna till en anläggning för metallåtervinning.
6. Lämna in elektriska komponenter och strömsladdar som specialavfall eller som elektroniskt skrot.

## 16. Underhåll

### VIKTIGT



Maskinen ska hållas ren och underhållas samt övervakas på lämpligt sätt. Regelbundna besiktningar och underhåll kan säkerställa en lång och störningsfri drift av maskinen.



Fel som är viktiga för säkerheten ska omedelbart åtgärdas eller anmälas för reparation. Regelbunden underhåll av enheten är en förutsättning för säker och korrekt drift.

Innan arbetet påbörjas ska du: Stänga av enheten, koppla bort den från elnätet, koppla bort tryckluftskällan och säkra enheten mot oavsiktlig start genom att använda LOTO-systemet (Lockout/Tagout).

### VARNING



Underhållsarbete med strömmen påslagen kan leda till elstötar, att rörliga delar sätts i rörelse och allvarliga personskador.

För att säkerställa maximal drifttid utan driftstörningar ska du:

1. Varje gång filterinsatserna blir igensatta ska filterbehållaren och hela enhetens kammare, inklusive tanken, tvättas noggrant med rent vatten.
2. Kontrollera före varje regenereringscykel hur smutsiga filterpåsar är, som utgör det förberedande filtreringssystemet för vätskan. Töm och rengör påsarna om de är kraftigt nedsmutsade.
3. Om vätska ansamlas inuti enhetens kammare ska du kontrollera att det förberedande filtreringssystemet är fritt från blockeringar. Rengör vid behov. Ett kraftigt nedsmutsat förberedande filtreringssystem kan bidra till att vätska läcker ut från tvättkammaren. Det rekommenderas inte att använda medel som innehåller ytaktiva ämnen (tensider), eftersom detta kan orsaka skumbildning i tvättvätskan.
4. Byt vatten i behållaren oftare än filtren. Det rekommenderas att byta vatten tre gånger för varje filterbyte.
5. Rengör hela vattensystemet minst en gång i månaden på följande sätt:
  - a) ta ut filterinsatserna,
  - b) rengör filterbehållaren, enhetens kammare och behållaren noggrant med rent vatten,

- c) fyll tanken till 50 % med rent vatten,
  - d) starta regenereringsprocessen utan DPF-filter, utan filterinsatser och utan något rengöringsmedel,
  - e) rengöringsprocessen bör pågå i 10 minuter,
  - f) töm vattnet ur behållaren,
  - g) upprepa stegen från "c" till "f".
6. Kontrollera kondensnivån i tryckreducerarens avfuktare minst en gång i veckan. Om 2/3 av avfuktarens kapacitet överskrids ska den tömmas. Skruva därför loss dräneringspluggen i avfuktarens nedre del, låt den vara öppen tills allt kondensvatten har runnit ut och skruva sedan fast den ordentligt så att den är helt tät.
7. Kontrollera hur smutsig pumpens insugskorg är före varje start av enheten. Rengör vid behov.
8. Om maskinen används under tuffa förhållanden kan det hända att underhållsarbetet måste utföras oftare än vad som anges i rekommendationerna.

**VIKTIGT**

Förbrukningsmaterial kan köpas på webbplatsen: [xton24.pl](http://xton24.pl)

## 17. Bilagor

1. Försäkran om överensstämmelse.
2. Garantibevis



### GARANTIHANDLING

1. Tillverkaren garanterar att utrustningen fungerar felfritt under en period av 12/24/36/48 månader från inköpsdatumet.

Med felfri funktion avses att den sålda varan inte uppvisar några fysiska fel. Garantigivare för den sålda enheten med namnet DPF Master Flash Professional PLUS, serienummer      är      "XTON S.C. Piotr Łukasik, Łukasz Basiaga" med säte i Nowy Sącz på adressen ul. Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, med skattenummer (NIP): 734-347-82-42 och REGON-nummer: 121453788.

3. Fel som upptäcks under garantiperioden kommer att åtgärdas av en auktoriserad verkstad som utses av företaget XTON.

Åtgärdandet av felet kommer i regel att ske på användarens plats, och användaren är skyldig att ge de servicetekniker som avses i mening 1 ovan tillträde för att utföra nödvändiga arbeten. Om det inte är möjligt att åtgärda felet hos användaren är denne skyldig att leverera enheten till garantigivarens säte – på garantigivarens bekostnad.

4. Alla fel och haveri som inträffar under garantiperioden och som omfattas av garantivillkoren kommer att åtgärdas kostnadsfritt av tillverkaren eller dennes auktoriserade serviceverkstad (med undantag för de fall som anges i punkt 14 i garantibeviset) inklusive kostnader för reservdelar och arbetskostnader, och kommer att antecknas i garantibeviset.

5. Åtgärdandet av felet sker genom reparation av de skadade delarna i enheten eller genom utbyte mot nya, felfria delar eller mot renoverade delar som godkänts för användning av tillverkaren. Utbyte av enheten eller en komponent mot en ny, felfri enhet eller komponent får endast ske om två reparationer av samma del i enheten har misslyckats.

6. Om det konstateras att skadan på enheten beror på användarens fel, ska användaren stå för kostnaderna för reservdelar och reparation.

7. Under garantiperioden garanterar tillverkaren en responstid på högst 48 timmar från det att felet anmälts på arbetsdagar (dvs. måndag till fredag). Lördagar, söndagar och helgdagar räknas inte in i responstiden.

I sådana fall avbryts responstiden under dessa dagar.

8. Felet ska åtgärdas inom 21 arbetsdagar från anmälningsdatumet. Reparationstiden kan förlängas av skäl som ligger utanför garantigivarens kontroll, t.ex. på grund av leveranstiden för reservdelar – vilket tillverkaren i varje enskilt fall kommer att informera användaren om.

9. En serviceanmälan ska göras via anmälingsformuläret som finns tillgängligt på XTON S.C.'s webbplats ([www.xton.eu](http://www.xton.eu)) eller via e-postadressen [service@xton.eu](mailto:service@xton.eu). Anmälan ska innehålla information om enhetens modell, serienummer, kunduppgifter, uppgifter om den som gör anmälan samt en beskrivning av problemet/felet.

10. Om garantigivaren har bytt ut den defekta varan mot en ny eller utfört väsentliga reparationer, börjar garantitiden löpa på nytt från och med det att den utbytta eller reparerade produkten levereras till kunden.

Vid utbyte av en enskild del som ingår i den reklamationssgilla varan börjar garantitiden löpa på nytt för just den delen.

11. Garantiåtgärder omfattar inte åtgärder som användaren enligt bruksanvisningen är skyldig att utföra själv, t.ex. byte av filter.

12. Fel ska anmälas omedelbart efter upptäckt, senast 7 dagar efter att felet upptäckts, och användningen ska avbrytas, annars riskerar du att förlora dina garantirättigheter eller att säljarens och tillverkarens ansvar begränsas på grund av att du har använt den defekta utrustningen.

13. Garantin täcker inte förlorade intäkter till följd av låg eller utebliven produktivitet på grund av maskinfel eller förseningar i leveransen av reservdelar, samt skador på tredje part som uppstår av dessa skäl. Garantin täcker inte kostnader för hyra och leverans av en ersättningsmaskin. Beroende på det ingångna avtalet, eller om inget sådant avtal har ingåtts, gäller garantin i 12 månader.

14. Eventuell rengöring av utrustningen sker på användarens bekostnad enligt den aktuella serviceverkstadens prislista och betraktas inte som en garantitjänst.

15. Garantin omfattar inte:

a. skador och fel som uppstått till följd av:

- mekaniska skador
- felaktig eller inkompatibelt med användarhandboken användarhandboken användning, underhåll eller förvaring,
- okunskap eller skador som uppstått på grund av användarens fel,
- oförutsedda händelser (brand, översvämning, vattenläckage m.m.)
- felaktig installation eller installation som inte överensstämmer med bruksanvisningen,
- användning av andra förbrukningsmaterial än de som rekommenderas av tillverkaren,
- egenhändiga reparationer utförda av användaren eller andra obehöriga personer,
- ombyggnader eller konstruktionsändringar utförda av andra än tillverkaren eller dennes auktoriserade serviceverkstad,

b. förbrukningsmaterial och delar som, vid användning av enheten enligt dess avsedda ändamål, utsätts för naturligt slitage före garantiperiodens utgång, i synnerhet men inte uteslutande sådana som:

- tätningar,

- filter,
- gummislangar, tryckslangar,
- adaptrar med klämband,
- låsklämmor.

16. Tillverkaren tillåter inte att användaren utför egna reparationer utan föregående samråd med en auktoriserad serviceverkstad eller hos icke-auktoriserade serviceverkstäder. Om en sådan reparation konstateras medför detta att garantin upphör att gälla.

17. För att denna garanti ska vara giltig måste följande villkor vara uppfyllda:

- a. garantin måste vara undertecknad av köparen,
- b. garantikortet måste vara fullständigt och korrekt ifyllt,
- c. köparen måste ha ett inköpsbevis för den produkt som omfattas av denna garanti.
- d. I bruksanvisningen måste det finnas en korrekt ifylld bekräftelse på att maskinen har anslutits till elnätet av en behörig installatör, tillsammans med installatörens behörighetsnummer och stämpel.

18. Denna garanti gäller endast inom Republiken Polen.

19. Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsliga åtgärder från säljarens sida och på säljarens bekostnad (garanti), och den garanti som tillhandahålls av tillverkaren påverkar inte dessa rättsliga åtgärder. De rättigheter som följer av garantin är oberoende av de rättigheter som följer av garantin för fel på den sålda varan. Detta innebär att om användarens krav inte tillmötesgås inom ramen för garantigivarens ansvar, har denne rätt att göra anspråk på grundval av garantin gentemot säljaren – förutsatt att detta ansvar inte har uteslutits enligt bestämmelserna i artikel 558 i civillagen.

.....  
säljarens underskrift

.....  
köparens underskrift



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

NUMER: 28/03/2023

PRODUCENT: **XTON S. C.**  
**ul. Franciszka Żwirki 31,**  
**33-300 Nowy Sącz**

www.xton.eu, office@xton.eu  
+48 18 479 160 1 +48 535 530 824,

PRODUKTY: Maszyna DPF MASTER FLASH PROFESSIONAL PLUS  
do regeneracji i czyszczenia filtrów cząstek stałych DPF  
FAP GFP i katalizatorów

model: DPF300

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty do których odnosi się  
niniejsza deklaracja, są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

DYREKTYWY: - 2006/42/WE - Dyrektywa maszynowa;  
- 2014/30/UE - Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC;  
- 2014/35/UE - Dyrektywa niskonapięciowa

NORMA: - PN-EN 60204-1 - Wyposażenie elektryczne maszyn;  
- PN-EN 13849-1:2016-02 - Elementy systemów sterowania związane z  
bezpieczeństwem;  
- PN-EN 62061:2008 - Bezpieczeństwo funkcjonalne elektrycznych,  
elektronicznych; i elektronicznych programowalnych systemów sterowania  
związanych z bezpieczeństwem;  
- PN-EN 60947-1:2010/A1:2011 - Aparatura rozdzielcza  
i sterownicza niskonapięciowa.

**XTON™**

Nowy Sącz, 17.03.2023